

Dossier de presse au 28 août 2013



Festival international des arts et des écritures contemporaines

Direction Hubert Colas et Caroline Marcilhac

Du 24 septembre au 13 octobre 2013

MARSEILLE

On s'en occupe

bureau de communication médias

Corine Péron · On s'en occupe · 266 rue des Pyrénées 75020 Paris

mob 06 77 98 83 77 · mail corine.peron@on-s-en-occupe.com · site www.on-s-en-occupe.com

SOMMAIRE

Editoriaux		p. 4-7
Anne-James CHATON		p. 9
Matija FERLIN	Croatie	p. 10 et 14
Bernard HEIDSIECK		p. 10
Stefano MASSINI	Italie	p. 11
Marco MARTINELLI	Italie	p. 11
Gustavo GIACOSA		p. 12
Sarah BAHAR	Allemagne	p. 12
Cécile MAINARDI		p. 12
Annie ZADEK & Hubert COLAS / Diphtong Cie		p. 13
Gaëlle OBIEGLY		p. 13
Anne-James CHATON & NOSFELL		p. 14
Christophe FIAT		p. 15
François CHAIGNAUD		p. 16
Yaïr BARELLI	Israël	p. 16
Salvatore CALCAGNO	Belgique	p. 17
Judith ABENSOUR & Thomas BAUER		p. 17
CARTE BLANCHE à Julien BLAINE		
- Vincent THOLOME & Maja JANTAR	Belgique	p. 18
- Jean-Pierre VERHEGGEN	Belgique	p. 18
Marco LAGUNA	Belgique	p. 19
Véronique BERGEN	Belgique	p. 19
Mathieu RIBOULET		p. 19
David GREIG & Clara CHABALIER	Ecosse	p. 20
Lina SANEH & Rabih MROUE - PORTRAIT	Liban	p. 20-21
Eric BAUDELAIRE		p. 21
Groupe ICI MÊME (Paris)		p. 22
Mustapha BENFODIL	Algérie	p. 22 et 25
Dennis COOPER & Jonathan CAPDEVIELLE	Etats-Unis	p. 23
Gisèle VIENNE		p. 23
Edith AZAM		p. 24
Jérémie BENNEQUIN		p. 24
OUTIL & INSTITUTET	France / Suède	p. 25
Nathalie QUINTANE		p. 26
Caroline BERGVALL	Royaume-Uni	p. 26
Odile DARBELLEY & Michel JACQUELIN		p. 27
Jean-Christophe MEURISSE		p. 28
Sarah BERTHIAUME & Adrien BLETTON	Québec / France	p. 28
Jean-Michel ESPITALIER		p. 28
L'OBJET DES MOTS		
- Jean-Michel ESPITALIER & Yves-Noël GENOD		p. 29
- CASEY & Latifa LAËBISSI		p. 29-30
- Nathalie QUINTANE & la Cie DU ZEREP		p. 30
- Grégoire BOUILLIER, Olivia GRANDVILLE & Manuel VALLADE		p. 30
- Nicolas DOUTEY & Marc LAINE		p. 31
Miet WARLOP	Belgique	p. 31
Aurélien LEROUX & Florence PAZZOTTU		p. 32
Daunik LAZRO, Thurston MOORE, Eileen MYLES	France/Etats-Unis	p. 32
Vincent THOMASSET		p. 33
Amir Reza KOOHESTANI	Iran	p. 33
MOTUS	Italie	p. 34
Les CHIENS DE NAVARRE		p. 35
Nicolas CANTIN	Québec	p. 36
Rodrigo GARCIA	Argentine / Espagne	p. 37
Sonia CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI		p. 37
Robert CANTARELLA		p. 38
Revue IF		p. 39
INFOS PRATIQUES		
Productions, coproductions, soutiens		p. 40-41
Tarifs & réservations		p. 42-43
Lieux		p. 44
Equipe		p. 45
Partenaires		p. 46



MARSEILLE-PROVENCE 2013
CAPITALE EUROPÉENNE
DE LA CULTURE



WWW.MP2013.FR
@ta.com/marseille-provence2013
@MP2013
pou.mp2013.fr

MARSEILLE

DU

24

SEPTEMBRE

AU

13

OCTOBRE

actoral¹³

festival

S

SPECTACLE

P

PERFORMANCE

A

ARTS VISUELS

L

LECTURE

M

MUSIQUE

ME

MISE EN ESPACE

+

AUTRE FORME

WWW.ACTORAL.ORG | 04 91 94 53 49 | RESA@ACTORAL.ORG



Anne-James Chaton

Artiste, parrain de la 13^{ème} édition du Festival
actoral

Donner un nom, fut-il commun, n'est pas chose facile. La difficulté agite le cerveau des philosophes depuis deux millénaires. Et pour cause. Prenons un exemple : le nom de performance. Une fois prononcé, ou écrit, le nom, dit commun, désigne une chose et rassemble, par le même coup, toutes celles apparentées. Coup de force qui tisse des classes d'objets, qui collecte des singuliers, qui échafaude des parentés. Sous le nom de *performance* nous trouvons appartenir : Nathalie Quintane, Robert Cantarella, Nosfell, ... Outre le fait qu'ici les noms propres tombent sous la coupe du commun, rien ne nous garantit qu'à la fin nous ayons assisté à une performance. Passé le problème du différé, le nom même de performance implose, tellement il cherche à rassembler des singularités qui se désirent précaires.

Nous aurions donc choisi un mauvais exemple. Essayons d'identifier quelle sorte d'individu s'agglutine sous le nom de *spectacle* : Les Chiens de Navarre, Lina Saneh, François Chaignaud. Mais ce dernier n'appartient-il pas à la classe de la danse ? Nouvel écueil. Nous pourrions nous rassurer en nommant une lecture pour ce qu'elle est *une lecture*, mais Jonathan Capdevielle lisant Dennis Cooper viendrait nous porter la contradiction et le coup de grâce.

Ces cas d'école font apparaître l'importance d'une science telle que la nomologie ; une science dont le nom se préoccupe de l'instabilité de ses axiomes et de ses principes, et privilégie d'emblée la prolifération des irrégularités. Une forme de gai savoir des formes à la recherche de nominations à usage unique, comme une ME+ ("mise en scène plus" ou "mise en plus en forme" ou "mise plus sur la forme"...) ou une PM (performuse ou perusique ou mumance ou formansique...), ou encore une LP (lectance ou perfure). La nomologie augure d'un savoir à la portée de tous dès lors qu'il revient à chacun d'inventer ses propres noms communs à propos de chaque chose, en tout lieu et en toute occasion. On assiste alors à un récital de noms qui rappelle les langues à leur principe de plaisir et « d'attraction passionnée » plutôt qu'à leur souci d'identification et de communication.

L' Actoral y travaille.

Hubert Colas et Caroline Marcilhac, Directeurs

Les artistes ne s'échappent pas, ne se sauvent pas, ils résistent à l'adversité du temps présent. Par leurs questions, ils interrogent la réalité de notre regard sur le monde.

En voici un florilège pour cette édition :

Qui saura dire ?
Que sommes-nous devenus ?
Pouvons-nous vivre ensemble ?
Sans argent ?
Y a-t-il une alternative ?
Qui nous guide ?
La conscience humaine peut-elle aller plus vite que l'argent ?
Qu'est-ce qu'il y a de plus urgent ?
Est-il possible de rire ? Qu'y a-t-il de...
Y a-t-il un antidote au(x) naufrage(s) annoncé(s) ?
Combien de naufrages sommes-nous capables de vivre ?
Quel est le rôle de l'artiste dans un pays fragile, marqué par la guerre civile ?
Sommes-nous capables de réagir ?
A quelle époque avons-nous mal amorcé le virage ?
Est-il possible de s'arrêter un instant ?
De regarder un instant ?
Y a-t-il un os ?
Sommes-nous victimes ?
N'y a-t-il pas un problème avec le temps ?
Sommes-nous saturés par le progrès ?
Et l'amour ? Y a-t-il un problème avec l'amour ?
Faudrait-il effacer quelque chose ? Couper une partie des temps anciens ?
Ecrire ? Danser ? Parler ? Jouer ? Etre quoi ?
Qui a peur de la représentation ?
La nuit des temps ne raconte-t-elle pas toujours la même chose ?
Les réponses sont-elles aussi importantes que les questions ?
La réconciliation est-elle possible ? Si oui, à qui profitera-t-elle ?
La politique est-elle morte ?
Pour le profit de qui ? Pour la perte de qui ?
Sommes-nous encore capables ? Mais de quoi ?
Sommes-nous en pleine (science-) fiction ?
Y a-t-il encore quelque chose à signaler ?
Le virtuel n'est-il pas en train de nous effacer ?
Serons-nous capables de survivre à cette déferlante consumériste ?
Que nous réserve l'avenir ?
Faut-il faire appel à un astrologue ?
Qu'en pense X ? Qu'en pense Y ?
Voilà la belle question
Comment être devant tant d'incertitude ?
Comment recommencer ? Et par où ?

Rudy Ricciotti,
Président du Festival actoral

Actoral est aujourd'hui un festival mieux assis. L'espace de Marseille-Provence Capitale de la culture lui a permis d'affermir son rôle d'hôte accueillant aux écritures contemporaines. Terre d'accueil des pensées fugitives, fief des mots librement beaux, territoire des vents d'esprit, le festival dans sa munificence doit pouvoir s'enraciner.

Car dans les mots il y a les mondes, il y a le monde, et il y a le mode d'emploi pour qui sait lire dans les failles. L'écriture est l'espace de liberté ultime, il est fondamental de le défendre avec la voracité du lion, au risque de le voir s'évanouir dans les vapeurs aseptisées de la pensée unique, vaguement cosmétique et globalement toxique.

Jean-François Chougnat,
Directeur général de Marseille-Provence 2013

Dès la période de candidature de Marseille-Provence au titre de Capitale européenne de la culture 2013, Hubert Colas a activement participé à la définition des grandes orientations du projet, en y apportant son travail de recherche et de programmation. Metteur en scène et auteur, il est engagé depuis ses débuts au service des écritures contemporaines, « interrogeant la littérature et la littéralité » pour reprendre l'une de ses fortes expressions.

Actoral.13 se déploie à nouveau dans toute la ville et favorise les dimensions partenariales et territoriales de la capitale européenne de la culture, en élaborant des connivences sensibles avec chaque lieu autour du projet d'un ou de plusieurs artistes.

Pour préparer cette édition exceptionnelle, les équipes du Festival actoral et de Marseille-Provence 2013 ont en particulier collaboré autour des Ateliers de l'EuroMéditerranée, programme de résidences de création d'artistes dans des lieux d'activité non dédiés à l'art. Le public pourra découvrir pour la première fois les œuvres réalisées dans ce cadre : Anne-James chaton au sein de la Maison de l'Avocat - Barreau de Marseille, Sonia Chiambretto au sein des Bureaux municipaux de proximité de la Ville de Marseille, Christophe Fiat au Château de la Buzine, Mustapha Benfodil au [mac], ainsi que la déambulation du groupe Ici-même au sein du Centre commercial Bonneveine.

Rendez-vous donc pour cette édition codirigée par Hubert Colas et Caroline Marcilhac, et prenons déjà date pour 2014.

Denis Louche

Le Directeur Régional des Affaires Culturelles de
Provence Alpes Côte d'Azur,

En cette année où Marseille Provence est capitale européenne de la culture, le ministère de la culture et de la communication, direction régionale des affaires culturelles, est heureux de soutenir l'édition 2013 du festival ActOral.

Ce festival international, initié par Hubert Colas désormais accompagné de Caroline Marcilhac, est la manifestation de référence en France pour les nouvelles écritures scéniques d'aujourd'hui.

Cette année encore, de nombreux auteurs sont invités à présenter leurs travaux, le plus souvent à travers des formes inventives, hybrides, toujours en dialogue avec toutes les disciplines artistiques.

Ce festival des émergences ou d'auteurs déjà consacrés, parfois découverts lors des précédentes éditions, rend le spectateur curieux, le surprend parfois, et c'est bien en cela qu'il est nécessaire.
En effet, depuis plus de dix ans ActOral assure un rôle unique à Marseille, en complétant une offre artistique théâtrale contemporaine et de répertoire.

L'équipe du festival a engagé un travail volontariste de partenariats avec de nombreux lieux culturels marseillais, permettant ainsi le décroisement des publics, et démontrant qu'une complicité durable est possible au bénéfice de tous.

En effet, grâce à ces multiples collaborations, du Mucem au Klap, de la Criée aux galeries d'art, le spectateur pourra non seulement rencontrer les oeuvres proposées mais aussi découvrir de nouveaux espaces en partage avec d'autres publics.

Cette manifestation devrait au cours des prochaines années rendre compte de manière plus régulière des écritures contemporaines à Marseille et pour la région. En effet, si ce temps fort de grande qualité reste indispensable, une activité structurante à l'année s'avère désormais un facteur essentiel pour la poursuite de cette entreprise.

D'ores et déjà, l'Etat s'est engagé, en concertation avec l'ensemble des collectivités locales, à réunir les conditions nécessaires pour une véritable implantation d'ActOral rendant ainsi visible ce travail d'exception en faveur des écritures scéniques de demain.

Je souhaite une grande réussite à cette 13^{ème} édition ActOral dans l'année 2013 !

Michel Vauzelle

Président de la Région Provence-Alpes-Côte
d'Azur

La Région est heureuse de s'associer à ce rendez-vous consacré à la création littéraire et artistique. A partir du travail d'artistes venus d'horizons très divers, ce festival international s'attache, années après années, à mettre en avant les multiples facettes des écritures contemporaines. Théâtre, poésie, roman, spectacle... autant de formes artistiques dans lesquelles s'expriment les écrivains, metteurs en scène, chorégraphes, plasticiens, cinéastes et poètes français et internationaux.

Ce festival qui se déroule à Marseille fait partie des événements contributeurs de la grande aventure que représente Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture. Incontestablement, cette rencontre artistique participe à la vitalité de cette année particulièrement foisonnante pour notre territoire.

Partenaire des acteurs de la culture en Provence-Alpes-Côte d'Azur, la Région accompagne et soutient la création, la production et la diffusion sur l'ensemble de son territoire. Cette politique vise notamment à permettre l'accès du plus grand nombre à des œuvres et des pratiques artistiques variées.

Lieu de rencontre, de partage et d'échanges, Provence-Alpes-Côte d'Azur est fidèle à elle-même lorsqu'elle s'ouvre à la diversité des cultures et des formes artistiques. Je souhaite donc, à toutes et tous, que cette nouvelle édition du festival actoral.13 confirme une nouvelle fois cette réalité et lui donne un élan encore plus fort.

Jean-Noël Guérini,
Sénateur des Bouches-du-Rhône
Président du Conseil Général

Résolument engagé pour favoriser l'accès de tous à une culture de qualité, le brassage des idées et le partage des richesses culturelles d'où qu'elles viennent, le Conseil général est heureux d'être le partenaire du festival international des arts et des cultures contemporaines actoral.13.

L'édition 2013 de cette manifestation a le mérite de mettre en lumière le travail de nombreux écrivains et artistes majeurs, ou à découvrir, de la scène européenne et méditerranéenne.

En différents lieux, leurs œuvres auront l'occasion d'être présentées à l'éclectique et large public présent à Marseille lors de l'année Capitale européenne de la culture, pour laquelle le Conseil général s'est fortement impliqué.

Je tiens à féliciter les organisateurs d'actoral.13 dont le concept et la programmation offrent, autour de créations contemporaines, un espace de découvertes et d'échanges culturels de grande qualité.

Et je souhaite un vif succès à l'édition 2013.

Jean-Claude Gaudin,
Maire de Marseille
Sénateur des Bouches-du-Rhône

Comme chaque année, la rentrée culturelle est marquée par Actoral, Festival international des arts et des écritures contemporaines.

2013, année ambitieuse et pleine de promesses verra, pour cette 13^{ème} édition, la création artistique contemporaine se déployer dans les quinze lieux partenaires de ce temps fort autour de propositions les plus variées et transversales allant de la poésie au spectacle vivant, de la musique aux arts visuels, de la danse à la lecture « *performée* ».

Cet événement phare de l'automne, placé sous le signe de l'Europe et de la Méditerranée, mettra à l'honneur des artistes majeurs de la scène française et internationale et portera les auteurs au cœur du festival.

Diversité, audace, découverte, tels sont les marqueurs de ce festival qui, en grandissant, a su explorer de nouveaux territoires avec une exigence affirmée de parole poétique, mélancolique, politique ou « rageuse », tout en restant à l'écoute des palpitations du monde et attentif à ses identités multiples.

Véritable référence pour la promotion de la jeune création, Actoral nous fera partager, cette année encore, le plaisir de retrouver ou découvrir des artistes émergents dans le champ des nouvelles écritures scéniques.

La Ville de Marseille réaffirme, dans le projet d'Actoral, son engagement pour la création artistique et pour les écritures contemporaines, à la croisée de différents genres esthétiques.

Bon festival à tous et belles soirées qui contribueront, sans nul doute, à nous rendre encore plus curieux.

JUDITH ABENSOUR & THOMAS BAUER // EDITH AZAM // SARAH BAHR // YAÏR BARELLI // ERIC BAUDELAIRE // MUSTAPHA BENFODIL // JEREMIE BENNEQUIN // VERONIQUE BERGEN // CAROLINE BERGVALL // SARAH BERTHIAUME & ADRIEN BLETTON // JULIEN BLAINE // GREGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE // SALVATORE CALCAGNO // ROBERT CANTARELLA // NICOLAS CANTIN // FRANÇOIS CHAIGNAUD // ANNE-JAMES CHATON & NOSFELL // SONIA CHIAMBRETTO & ILDI! ELDI // DENNIS COOPER & JONATHAN CAPDEVIELLE // ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN // NICOLAS DOUTEY & MARC LAINE // JEAN-MICHEL ESPITALLIER & YVES-NOËL GENOD // MATIJA FERLIN // CHRISTOPHE FIAT // RODRIGO GARCIA // GUSTAVO GIACOSA // RAINALD GOETZ & HUBERT COLAS - DIPHTONG CIE // DAVID GREIG & CLARA CHABALIER // BERNARD HEIDSIECK // GROUPE ICI-MEME (PARIS) // AMIR REZA KOOHESTANI // LATIFA LAABISSI & CASEY // MARCO LAGUNA & WILD DEE // DAUNIK LAZRO, THURSTON MOORE & EILEEN MYLES // AURELIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU // CECILE MAINARDI // MARCO MARTINELLI // STEFANO MASSINI & YUVAL ROZMAN // JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE & LES CHIENS DE NAVARRE // MOTUS // GAËLLE OBIEGLY // OUTIL & INSTITUTET // NATHALIE QUINTANE & SOPHIE PEREZ, XAVIER BOUSSIRON // STEPHANIE PFISTER // MATHIEU RIBOULET // NICOLAS RICHARD // LINA SANEH & RABIH MROUE // VINCENT THOLOME & MAJA JANTAR // VINCENT THOMASSET // JEAN-PIERRE VERHEGGEN // GISELE VIENNE // MIET WARLOP // ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS - DIPHTONG CIE

ANNE-JAMES CHATON [Parrain d'actoral.13]

- **LECTURE SONORE [lecture performance]**
24 septembre, 18h30
Maison de l'Avocat
Durée estimée : 30 min

Parrain de l'édition 2013 d'actoral, Anne-James Chaton ouvre le festival avec une lecture sonore et nous fait découvrir une partie de ses « Portraits », œuvres réalisées en résidence au sein de la Maison de l'Avocat – Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013.

- Le catalogue *Portraits*, coédité par Al Dante et le Festival actoral, sera présenté à cette occasion.

Entrée libre sur réservation : +33 (0)4 91 94 53 49

- **PORTRAITS [exposition]**
Du 24 septembre au 12 octobre
Galerie Porte Avion, du mardi au samedi de 14h à 19h
Montévidéo, du lundi au samedi de 10h à 17h
Et à la Maison de l'Avocat, du 24 au 30 septembre, du lundi au vendredi, de 10h à 17h

Le monde contemporain est une gigantesque machine d'écriture qui produit du texte en toute occasion. Chacun porte sur soi les traces de cette littérature pauvre. *Portraits* recueille ces écrits à même les personnes qui traversent la Maison de l'Avocat, le plaignant, le juge, le policier, la comptable, le vice-procureur, l'expert judiciaire, le bâtonnier... et dessine les contours du monde de la justice, plaçant le métier d'avocat au centre de cet univers. Au gré des obligations et des passions des individus portraitureurs s'accumulent les signes d'autres mondes possibles.

Œuvres réalisées par Anne-James Chaton en résidence au sein de la Maison de l'Avocat - Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec la Galerie Porte Avion, les éditions Al Dante et le Festival actoral.13 // Production : Association du 48

Entrée libre

ANNE-JAMES CHATON publie plusieurs recueils aux éditions Al Dante et rejoint le label allemand Raster-Noton en 2011 avec *Événements 09* puis *Décade*, publié en 2012. Son écriture poétique se développe en collaboration avec d'autres artistes de la scène, du rock à la musique électronique, du théâtre à la danse. Il travaille avec le groupe hollandais The Ex et publie deux albums, *Le Journaliste* (2008) et *Transfer* (2013), avec le guitariste anglais Andy Moor. Il collabore aux albums *Unitxt* (2008) et *Univrs* (2011) de l'artiste allemand Carsten Nicolai aka Alva Noto. En 2008, il crée la pièce *Napoli*, *Napoli* avec le metteur en scène Benoît Bradel. Par la suite, il crée le trio *Décade*, avec Andy Moor et Alva Noto, les pièces *Black Monodie*, avec Philippe Menard, pour *Les Sujets à Vif* de la 64e édition du Festival d'Avignon, et *Le cas Gage, ou les aventures de Phinéas en Amérique* avec le chorégraphe Sylvain Prunenec, au Festival Uzès Danse 2013. Il entame aujourd'hui une collaboration avec le chanteur Nosfell autour du projet *ICÔNES*. Ses travaux plastiques, puisés dans ses matériaux d'écritures, ont fait l'objet de nombreuses expositions individuelles et collectives en France et à l'étranger. Anne-James Chaton a créé et co-dirigé le Festival « Sonorités - du texte au son » à Montpellier.

ET AUSSI : Anne-James Chaton & Nosfell, ICÔNES, P.11

Anne-James Chaton a présenté au Festival actoral : *D'après le cas Gage, ou les aventures de Phinéas en Amérique*, conçu avec Sylvain Prunenec, actoral.12 // *Vies d'Hommes illustres d'après les écrits d'hommes illustres*, actoral.11 // *Décade*, actoral.8, actoral.9 // *Nouvelles*, actoral.5 // *Voyages extraordinaires*, actoral.3

MATIJA FERLIN Croatie*SAD SAM LUCKY* [spectacle]

24 – 25 septembre, 21h

Théâtre des Bernardines

Durée : 65 min

Spectacle en croate surtitré en français

Chorégraphie et interprétation : Matija Ferlin // Dramaturgie : Goran Fercec // Texte : Srečko Kosovel, Matija Ferlin // Traduction : Katja Kosi, Daniela Bilic Rojnic // Musique : Luka Princic // Scénographie : Mauricio Ferlin // Lumière : Saša Fištric // Costume : Matija Ferlin

Dans *Sad Sam Lucky*, « sad sam » signifiant littéralement en croate *je suis*, Matija Ferlin prend comme inspiration, et comme inépuisable terrain de jeu, l'auteur avant-gardiste Srečko Kosovel, le plus important poète slovène du début du XXe siècle, célèbre pour son œuvre profonde et ironique autant que pour son destin tragique. Mêlant parole, musique et mouvement, ce solo mélancolique et turbulent cultive l'ambiguïté des signes et joue sur les oppositions entre le corps et l'esprit, l'individu et l'histoire. Entre les fantômes du passé et les promesses de l'avenir, un jeune artiste cherche à être, ici et maintenant.

Revenu travailler dans sa ville natale de Pula après une formation à Amsterdam, le jeune danseur, chorégraphe et vidéaste croate MATIJA FERLIN combine une approche conceptuelle et une physicalité radicale, une rigueur formelle et un intérêt assumé pour le romantisme. En 2004, il entame une série baptisée *Sad Sam*. Pour le dernier épisode, il a adjoint au titre le complément *Lucky*. Il collabore avec des chorégraphes, réalisateurs, plasticiens et dramaturges internationaux et son travail est présenté dans de nombreux théâtres et festivals. En 2010, son spectacle *Nastup* [Onformance] a reçu le *Croatian Theater Award* et il a été cité en 2011 par le *New York V Magazine* parmi les jeunes chorégraphes les plus prometteurs.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

TOURNÉE :

12 décembre 2013, 20h, Stara mestna elektrarna Elektro Ljubljana, Slovénie

15 mars 2014, 20h, Onassis Cultural Center, Athènes, Grèce

ET AUSSI : Matija Ferlin, *The Other At The Same Time*, P.11**BERNARD HEIDSIECK***POÉSIE ACTION* [exposition]

Du 26 septembre au 12 octobre

du mercredi au samedi, de 15h à 19h (+ dimanche 29 septembre)

La compagnie

Vernissage - conférence, lectures

25 septembre, à partir de 18h

L'exposition *Poésie Action* proposée à La compagnie dans le cadre du Festival actoral présente des œuvres sonores de Bernard Heidsieck, artiste majeur de la poésie contemporaine. Il s'agit donc d'écouter la voix de l'artiste, rendant sa présence la plus incarnée possible afin de restituer sa dimension corporelle et plastique, sa matérialité. Par ailleurs, l'exposition propose pour la première fois un ensemble de ses tapuscrits dévoilés telles des affiches murales regroupant les *Poèmes-Partitions*, les *Biopsies* et les *Passe-Partout*, trois des séries produites par Bernard Heidsieck. Tous ses tapuscrits sont publiés en ce mois de septembre 2013 par La Villa Arson et Les Presses du Réel dans un ouvrage exceptionnel (1084 pages).

Pour le vernissage, Eric Mangion, commissaire de l'exposition, proposera à 19h quelques éclairages inédits sur l'œuvre de l'inventeur de la poésie sonore au travers d'une conférence intitulée *Bernard Heidsieck : Point de fixation visuelle*.

Cette conférence sera suivie de lectures d'auteurs invités par Anne-James Chaton en lien avec Bernard Heidsieck : Stéphanie Pfister et Nicolas Richard.

Production : Villa Arson Nice // En partenariat avec : La compagnie, Diphtong Cie

Entrée libre

FACE A FACE, PAROLES D'ITALIE POUR LES SCENES DE FRANCE

Partageant la même curiosité pour la découverte des nouvelles dramaturgies européennes, le Festival actoral s'associe pour la 5^{ème} année consécutive au programme «Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France» afin de faire entendre une nouvelle génération d'auteurs italiens. Deux lectures sont proposées cette année au Merlan, en résonance avec le projet de l'artiste Gustavo Giacosa, dont la création explore quant à elle la frontière entre théâtre et danse.

STEFANO MASSINI *Italie**JECROISENUNSEULDIEU* [lecture]

25 septembre, 19h30

Le Merlan – scène nationale à Marseille

Durée estimée : 60 min

Mise en lecture : Yuval Rozman // Avec : Nathalie Kousnetzoff // Traduction : Olivier Favier et Federica Martucci

Né en 1975 à Florence, l'auteur de théâtre STEFANO MASSINI est joué sur les plus grandes scènes d'Europe. Avec *Jecroisenunseuldieu*, pièce écrite en 2011 et traduite en 2013, il conçoit un monologue qui donne voix à trois femmes aux vies fondamentalement différentes mais aux destins tragiquement liés. Eden Golan, israélienne, professeure d'histoire juive de 50 ans, Shirin Akhras, palestinienne, étudiante islamique de 20 ans et Mina Wilkinson, militaire américaine de 40 ans.

*En coréalisation avec le Merlan - Scène nationale à Marseille // Dans le cadre de Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France
// Avec le soutien de : la Maison Antoine Vitez, l'Institut Culturel Italien de Marseille*

5€ / 3€**MARCO MARTINELLI *Italie****BRUITS D'EAUX* [lecture]

26 septembre, 19h30

Le Merlan – scène nationale à Marseille

Durée estimée : 60 min

Mise en lecture : Ferdinand Barbet // Avec : Bertrand Cauchois // Traduction : Jean-Paul Manganaro

Dramaturge et metteur en scène reconnu, directeur du théâtre de Ravenne en Italie, MARCO MARTINELLI signe avec *Bruits d'eaux* (*Rumore di acqua*) un texte poignant qui met en scène un général, sur une île du Canal de Sicile, chargé par le « ministère de l'Enfer » de comptabiliser les clandestins qui échouent sur son île. Cette tragédie, qualifiée par l'auteur d'oratorio, rend hommage à tous ces êtres que le désespoir pousse à quitter leur pays au péril de leur vie.

En coréalisation avec le Merlan - Scène nationale à Marseille // Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Traduction commandée par la Compagnie Théâtre Alibi de Bastia // Avec le soutien de : FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques, l'Institut Culturel Italien de Marseille

5€ / 3€

GUSTAVO GIACOSA *Italie***PONTS SUSPENDUS [mise en espace]**

25 – 26 septembre, 21h15

Le Merlan - scène nationale à Marseille

Durée estimée: 45 min

Conception : Gustavo Giacosa // Avec : Lucia della Ferrera, Fausto Ferraiuolo, Gustavo Giacosa, Akira Inumaru, Panagiota Kallimani, Francesca Zaccaria // Musique originale interprétée sur scène : Fausto Ferraiuolo // Accessoires : Akira Inumaru // Régie : François Ridard

Inspiré par les mots de l'écrivain turc Orhan Pamuk : « J'ai saisi que le mieux était d'être un pont entre deux rives. S'adresser aux deux rives sans appartenir totalement à l'une ou à l'autre dévoilait le plus beau des paysages », Gustavo Giacosa propose dans *Ponts suspendus* une interrogation dansée autour de la symbolique des ponts, de leur force poétique et de leur ampleur sémantique. Emmerveillé par l'observation de ces formes, il décèle dans l'image du pont un artifice du désir, un élément démoniaque, qui souligne la rupture des niveaux de conscience (haut-bas, largeur-profondeur, vie-mort, humain-divin) et qui en même temps vise une réparation.

En 1991, GUSTAVO GIACOSA rencontre Pippo Delbono et participe activement à toutes ses productions théâtrales, notamment *Enrico V*, *La Rabbia*, *Barboni*, *Guerra*, *Il Silenzio*, *Gente di plastica*, *Urlo*, *Questo buio feroce*, *La menzogna*, en tournées internationales (Festival d'Avignon, Biennale de Venise, Royal Shakespeare Company...). En 2005, avec un groupe multidisciplinaire d'artistes, il fonde à Gênes l'association culturelle ContemporArt. Depuis, il développe une recherche sur le rapport art-folie dans les arts visuels.

En 2013, lors de résidences de création au 3bisF d'Aix-en-Provence, à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon et au Théâtre de Liège, Gustavo Giacosa travaille sur la puissance symbolique de l'image du pont dans une dimension fortement physique, à la frontière du théâtre et de la danse.

En coréalisation avec le Merlan – Scène nationale à Marseille // Avec le soutien de l'Institut Culturel Italien de Marseille

8€ / 6€ / 4€

TOURNEE :

SARAH BAHR *Allemagne***SPORT - LECTURE ASSISE [lecture]**

26 septembre, 19h30

Montévidéo

Durée estimée : 35 min

« Bon, ainsi je vais vous dire quelque chose et vous me répondrez le contraire, c'est comme ça qu'on fera, parce que c'est ce qui m'arrange le mieux. C'est la seule chose qui pourrait m'aider à ranger d'ailleurs, à mettre en ordre, et ça va être comme un jeu. Je m'en fous. Comme un jeu et c'est tout. Comme une sculpture. Une sculpture sous l'aspect d'un empoignement d'espace. Et vous allez me parler comme jamais quelqu'un n'a parlé dans ce siècle entier. La parole la plus étrange pour dire ce qui serait le plus contraire de tout. Vous allez m'adresser une parole délicieusement mensongère, lucide et fausse. Il faudra tout inclure même si, j'avoue, le tout ressemble au rien, mais essentiellement, c'est ça, oui, d'accord, la sculpture, le problème, d'accord, mais un jour, il faudra y arriver quand même à tout inclure sans rien laisser de côté, de ce qui importe. »

Sarah Bahr

5€ / 3€**CECILE MAINARDI****LE BAISER DE LA PATATE [lecture]**

26 septembre, 20h30

Montévidéo

Durée estimée : 30 min

Après *La Blondeur*, *Je suis une grande actrice*, *Rose activité mortelle*, autant d'ouvrages poétiques dont l'écriture s'achemine progressivement vers le récit, Cécile Mainardi proposera la lecture de quelques extraits de son nouvel opus *Le Baiser de la patate*, entre auto-fiction et essai. Une langue sur-écrite au service d'un motif loufoque, d'une farce intemporelle et moderne.

5€ / 3€

ANNIE ZADEK & HUBERT COLAS / DIPHTONG CIE

- **LA CONDITION DES SOIES [mise en espace]**

26 septembre, 21h30

Montévidéo

Durée estimée : 50 min

Mise en espace : Hubert Colas // Avec : Mathieu Montanier, Isabelle Mouchard, Thierry Raynaud (distribution en cours...)

Paru en 1982 aux éditions de Minuit, maintenant réédité par les

« Jockey camouflés », *La condition des soies* est un livre superbement scandaleux et radicalement transgenre (récit, poésie et théâtre) ainsi que transformiste (y circulent des personnages tout à la fois homme et femme, jeune et vieux, mort et vivant).*Production : Diphthong Cie // Avec le soutien de monteideo – créations contemporaines***8€ / 6€ / 4€**

- **NÉCESSAIRE ET URGENT [lecture] [avec France Culture]**

27 septembre, 22h

28 septembre, 19h30

KLAP Maison pour la danse

Durée estimée : 45 min

Mise en lecture : Hubert Colas // Distribution en cours

Annie Zadek appartient à cette génération qui, née après la dernière guerre, fut assimilée – autant dire : dissimulée – dans la culture française au prix d'un silence opaque concernant l'histoire et le destin familial juif-polonais. Si ses derniers livres interrogeaient déjà cette « impossible transmission du vide », *Nécessaire et urgent* cherche à évaluer la contamination du présent par un traumatisme majeur survenu dans notre passé. Ainsi le texte dévide-t-il, ostinato, ces centaines de questions qu'enfants, par pudeur ou par insouciance, nous n'avons pas posées aux aînés et qui, alors qu'ils ne sont plus là pour répondre et, peut-être nous consoler, continuent à nous lacer.

*Production : Diphthong Cie // En partenariat avec France Culture***5€ / 3€**

ANNIE ZADEK, auteure de six livres publiés entre 1998 et 2012, a développé une œuvre multiple, embrassant aussi bien la forme théâtrale que radiophonique. Elle donne aussi de nombreuses lectures, seule ou accompagnée par des vidéastes, photographes...

HUBERT COLAS est auteur, metteur en scène et scénographe. Avec la compagnie Diphthong il monte ses propres textes et ceux d'auteurs tels que Rainald Goetz, Martin Crimp, Sarah Kane, Sonia Chiambrutto... Il est le fondateur avec Jean-Marc Montera de monteideo à Marseille, et du Festival actoral.

GAËLLE OBIÉGLY [rentrée littéraire]**MON PROCHAIN [lecture]**

27 septembre, 18h

Librairie Histoire de l'oeil

Durée estimée : 20 min

Dans *Mon prochain*, roman paru en août aux éditions Verticales, Gaëlle Obiégly joue sur plusieurs registres, entre roman picaresque, vrai-faux reportage, récit de voyage, carnet intime et art du croquis minimaliste. À l'aune de son héroïne délicate, fantasque, insaisissable, ce livre ne s'arpente pas sans étonnement, sourire complice et un certain état de lévitation.

Entrée libre

ANNE-JAMES CHATON & NOSFELL**ICONES [performance musique]**

27 septembre, 19h30

KLAP Maison pour la danse

Durée estimée : 40 min

Une histoire du XXème siècle.

Nosfell et Anne-James Chaton présentent un premier extrait de leur récit épique où se croisent les figures féminines qui ont marqué le siècle dernier : Mata Hari, Amelia Erhard, Claude Cahun, Marilyn Monroe, Janis Joplin...

Inventeur d'un monde imaginaire unique, d'une langue et de personnages qu'il incarne d'une voix envoûtante, NOSFELL brouille les pistes. En cinq albums cet auteur, compositeur et interprète a écrit des chansons aux approches folk, rock ou même lyrique pour son opéra *Le Lac aux Vélies* présenté à la Cité de la Musique et à la Salle Pleyel. Nosfell s'est produit dans de nombreux festivals et salles de concerts depuis dix ans (Rock en Seine, Printemps de Bourges, Vieilles Charrues...). Il a aussi co-composé la musique du spectacle de danse contemporaine *Octopus* du chorégraphe Philippe Decouflé. Il prépare actuellement son prochain album dont la sortie est prévue en 2014.

Production : lebeau & associés // En partenariat avec France Culture

8€ / 6€ / 4€

ET AUSSI : Anne-James Chaton, *Lecture Sonore et Portraits*, P. 6

MATIJA FERLIN Croatie**THE OTHER AT THE SAME TIME [spectacle]**

27 – 28 septembre, 20h30

KLAP Maison pour la danse

Durée : 70 min

Spectacle en anglais surtitré en français

Conception, chorégraphie, costumes et mise en scène : Matija Ferlin // Avec : Claudia Fancello, Tomislav Feller, Matija Ferlin, Liz Kinoshita, Roberta Milevoj // Voix Off : Ana Buljan, Marko Cindric // Texte : Jasna Žmak // Traduction : Danijela Bilic Rojnic, Katja Kosi // Traduction des surtitres en français : Nataša Živkovic // Scénographie : Mauricio Ferlin // Musique : Colin Stetson (Constellation Records) // Collaboration artistique : Goran Fercec

Un groupe de jeunes gens fuit un monde corrompu par l'argent et les effets du mercantilisme. Trouvant refuge dans une forêt hostile, ils tentent de reconstruire une société originelle du « bien vivre ensemble ».

Poursuivant avec *The Other At The Same Time* sa recherche sur le mouvement et les liens qui l'unissent au langage, Matija Ferlin propose avec cette seconde pièce de groupe pour cinq danseurs, une réflexion qui se situe au croisement du théâtre et de la danse.

« Des années s'écoulèrent et rien ne se passa. Le monde demeurait inchangé et seule la couleur des feuilles avait évolué. L'horreur quotidienne noircit rapidement l'âme humaine. Les mots avaient perdu toute valeur à mesure que le pouvoir de l'argent grandissait. C'est alors qu'ils décidèrent de s'enfuir. Ils marchèrent des heures, ils marchèrent des jours. Ils étaient cinq. Naufragés d'un monde qui avait, depuis longtemps, perdu toute forme d'humanité. Avec dans leurs poches une ou deux casseroles, deux tentes, quelques livres et rien d'autre (...) Inquiets quant à ce qui pourrait leur arriver, avec pour seule certitude, ce qu'ils laissaient derrière eux. Ils marchèrent encore et encore jusqu'à ... »

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

TOURNÉE :

10 octobre 2013, à 20h, STUK, Leuven, Belgique

ET AUSSI : Matija Ferlin, *Sad Sam Lucky*, P. 7

CHRISTOPHE FIAT**LES SUPERPOUVOIRS DE MARCEL PAGNOL [avec France Culture]**

28 septembre, de 14h à 17h

Château de la Buzine

« J'ai choisi de travailler sur Marcel Pagnol, sur une invitation de Marseille-Provence 2013 dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée, parce qu'il m'apparaît comme un personnage haut en couleurs lié à l'imaginaire de la ville de Marseille et de la Provence. (...) Ainsi, j'ai découvert à l'occasion de ce travail qu'il était certainement un phénomène culturel à part entière (dramaturge intarissable inspiré par Shakespeare, découvreur du cinéma parlant dans les années 30 puis écrivain académique littéralement – il était pensionnaire de l'Académie Française). C'est le fruit de ces recherches, mais aussi l'aboutissement de ce travail polymorphe à mi-chemin entre la performance artistique et la littérature que je veux partager avec les spectateurs du Festival actoral à l'occasion d'une journée exceptionnelle au Château de la Buzine intitulée Les Superpouvoirs de Marcel Pagnol. »

Christophe Fiat

- **VISITE TELEGUIDÉE [lecture performance]**

Durée : 30 min

« Ce château a appartenu à Marcel Pagnol. A l'occasion d'une visite guidée sonorisée, je veux faire sentir aux visiteurs la présence de Marcel Pagnol himself. Préambule à un théâtre de la parole. »

- **SPIRIT OF MARCEL PAGNOL [lecture]**

Durée : 45min

Texte : Christophe Fiat // Distribution en cours

« J'ai écrit une série de courts textes qui oscillent entre l'épopée, le poème sonore et la fable ironique. Chacun d'eux évoque la figure de Pagnol en opérant une déconstruction du mythe provençal. A la fin, il ne restera de Pagnol que ce qu'on veut bien entendre : une expérience de la liberté. »

- **POETRY [concert]**

Durée : 35 min

Textes : Christophe Fiat // Musique : Christophe Fiat & Nicolas Fenouillat

« POETRY existe depuis un an. Après le Flying Dinners au Rivilux à Paris, et le festival Mon Inouïe Symphonie à Dunkerque, puis le Cneai, le Macval, Montevideo, le Musée de la Chasse, la Maison de la poésie et un live place Bargemon à Marseille, les voici au Château de la Buzine. Christophe Fiat est à la voix et à la guitare électrique, Nicolas Fenouillat, plasticien, est à la voix et à la batterie électronique. Ils font un rock psychédélique - garage qui radiographie les mythes contemporains : la pollution, le féminisme, la guerre. Ils joueront des chansons en hommage à Marcel Pagnol (*Moteur ! Personne n'a vu Marcel Pagnol...*). A la fin, peut-être que Marcel Pagnol, c'est aussi rock'n'roll. »

Œuvre réalisée par Christophe Fiat au sein du château de la Buzine de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée – Marseille-Provence 2013, en partenariat avec Cinema Connection.

12€ / 8€ / 6€

Parrain d'actoral.10, CHRISTOPHE FIAT est écrivain et artiste dramatique. Auteur de nombreux livres, performances artistiques et pièces de théâtre : *Retour d'Iwaki* (Gallimard, 2011), *Cosima*, *Femme électrique* (Philippe Rey, 2013)... Il collabore régulièrement à La Nouvelle Revue Française (Gallimard). Auteur associé au Théâtre de Gennevilliers de 2009 à 2011, il a aussi présenté au Festival d'Avignon *La Jeune fille à la bombe* (2007), *Laurent Sauvage n'est pas une Walkyrie* (2010) et *L'Indestructible Madame Richard Wagner* (2011). Auteur de pièces radiophoniques, il en a écrit une dizaine pour France Culture dont *Les Disques de la Mort* (2010) et *Sur Les Traces de Godzilla* en 2013. Cette année, il est aussi intervenant pour le programme « Textes-en-Scène » soutenu par la Société Suisse des Auteurs et il prépare pour 2015, une nouvelle création avec Yan Duyvendack et Perrine Valli, *Sound of music* et il écrit le livret de la prochaine pièce de Thomas Ferrand, *Opéra* (2014). Il prépare aussi une nouvelle création pour 2014 avec l'actrice Hanna Schygulla. Depuis un an, il chante et joue de la guitare électrique dans le groupe rock POETRY avec Nicolas Fenouillat, plasticien et batteur.

Christophe Fiat a présenté au Festival actoral : *Alerte rouge*, actoral.10 // *Lecture*, actoral.8 // *AGENCY*, actoral.4 // *Le spectateur monstre* et *Le ciel de Nijinsky*, actoral.1

FRANÇOIS CHAIGNAUD**ДУМИ МОЇ [DUMY MOYI] [spectacle] [création 2013]**

28 septembre, 15h / 17h / 19h / 21h

montévidéo

Durée : 30 min

Conception et interprétation : François Chaignaud // Costumes : Romain Brau // Lumière : Philippe Gladieux // Régie : Anthony Merlaud // Conseil musical : Jérôme Marin // Adaptations et chef de chant : Antoine Bernollin // Mixage son : Jean-Michel Olivares // Remerciements : Viktor Ruban, Cecilia Bengolea, Christelle Hano, Philippe Laboual, Philippe Blanc, Pascal Quéneau

« Je rêve de cette pièce comme d'un antidote. Antidote aux rituels du théâtre occidental, de sa frontalité, de sa périodicité, de son rapport de forces. Nous sommes donc dans un lieu clos, sans gradins ni scène. Proches les uns des autres. Peu nombreux. De plain-pied. On peut choisir son heure, car le spectacle a lieu plusieurs fois par jour – comme les différentes séances de cinéma ou de théâtre forain. Et nous profitons de cette intimité, de cette proximité, de cet écrin pour jouir de la délicatesse et de la démesure – un peu à la manière des rituels de Theyyam (art sacré du Malabar), pendant lesquels les superbes costumes monumentaux des danseurs devenus dieux les distinguent et en même temps les rapprochent de celles et ceux venus les voir et les solliciter.

Rythmé par des airs d'envoûtements ukrainiens, philippins ou séphardiques, j'imagine ce récital polyglotte pris au piège d'un costume-sculpture de Romain Brau comme une distribution sinueuse de danses, de chants ... et de liqueurs. »

François Chaignaud

Depuis 2003, FRANÇOIS CHAIGNAUD danse auprès de nombreux chorégraphes dont Boris Charmatz, Emmanuelle Huynh, Alain Buffard, Gilles Jobin... Il présente des performances et concerts dans des lieux les plus divers, à la croisée de différentes inspirations, de la littérature érotique à Popérette, jusqu'à l'art du hulla hoop. Il initie des collaborations déterminantes, notamment avec la légendaire drag queen de San Francisco Rumi Missabu, le performeur Benjamin Dukhan, ou le cabarettiste Jérôme Marin. En 2012, il participe à la création de *Sacre # 197* de Dominique Brun. Depuis 2005, un dialogue soutenu entre François Chaignaud et Cecilia Bengolea donne vie à des œuvres hétéroclites. Ensemble, ils créent *Pâquerette*, *Sylphides*, *Castor et Pollux*, *Danses Libres*, *(M)IMOSA* et *altered natives' Say Yes to Another Excess - TWERK*. En 2009, François Chaignaud et Cecilia Bengolea remportent le prix de la révélation chorégraphique de la critique.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€

François Chaignaud a présenté au Festival actoral : *Castor et Pollux*, conçu avec Cecilia Bengolea, actoral.11

TOURNÉE :

4 et 8 décembre 2013, Maison de l'architecture / Festival d'Automne, Paris

YAÏR BARELLI Israël**CE CONTEXTE [performance]**

28 septembre, 22h

KLAP Maison pour la danse

Durée estimée : 45 min

Ce ConTexte est un événement introspectif à l'attention d'un public. La voix et le corps de l'interprète se nourrissent de cette attention. Il s'agit de partager autant que possible l'état de conscience qui émerge de cette situation. Cette expérience devient la pièce elle-même, reflet de l'influence du contexte sur l'interprète. Livrant un rapport direct de ce qui se passe sur scène, à l'instant où il y est, l'interprète avance vers l'inconnu de sa propre intimité physique, tentant de suivre les réactions de son corps. Il parle alors beaucoup. Dans ce flux continu de discours, il tente de repousser le pouvoir évocateur du langage construit pour retirer leur poids aux mots. Il lutte pour se défaire de ses propres réflexes de représentation. Il sape les codes de secours du danseur et tente de descendre dans le corps pour le laisser agir à l'aveugle.

« Je parle pour faire fondre quelque chose, j'enlève des couches pour devenir plus simple, j'essaie de suivre les envies de mon corps. »

Yaïr Barelli

Travaillant comme interprète pour différents artistes et chorégraphes : Emmanuelle Huynh, Christophe Le Goff, Marlène Monteiro Freitas, Christian Rizzo et Tino Sehgal, YAÏR BARELLI développe ses propres travaux, présentés en France, en Allemagne, en Angleterre et en Israël, aussi bien dans des théâtres, des galeries d'art que des centres d'art contemporain.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€

SALVATORE CALCAGNO Belgique**LA VECCHIA VACCA [spectacle]**

30 septembre, 21h

1er octobre, 19h30

Théâtre des Bernardines

Durée : 60 min

Texte et mise en scène : Salvatore Calcagno // Avec : Chloé de Grom, Emilie Flamant, Lucie Guien, Jean-Baptiste Polge, Coline Wauters // Costumes : Adriana Maria Calzetti // Maquillage : Edwina Calcagno // Lumière : Amélie Gehin // Responsables technique et régie : Amélie Gehin, Simon Stenmans // Aide à la scénographie : Christine Grégoire // Aide à la création technique, accessoires et regard extérieur : Sébastien Corbière // Stagiaire dramaturge : Douglas Grauwels // Voix Off : Sophia Leboutte // Aide arrangement musical : Angelo Guttadauria // Chargée de production : Gabriella Dailly pour [e]utopia

« Une femme, silencieuse, les seins vides posés sur les rebords d'une table à manger ». C'est sans doute ce qui sert de point de départ à *La Vecchia Vacca*, création, obsession, et introspection personnelle autour de l'Italie natale, de la famille et du soleil, le tout garni de Nutella. Trois femmes s'acharnent sur un jeune homme qui meugle, tentant vainement d'échapper à l'inévitable : reproduire, encore et toujours, le schéma de son premier et unique amour, celui d'une mère. Leur trio renvoie alors à nos propres obsessions, du trop-plein d'amour au manque affectif, sur fond de musiques d'émissions télévisées italiennes des années 60.

« Impossible de parler de *La Vecchia Vacca* sans un petit détour par ma famille, quelque part entre la Sicile et Charleroi. Ma mère et mes tantes sont dans la cuisine, il fait chaud, ça sent la sauce tomate, les melenzane alla parmigiana, l'Italie. De la fenêtre entrouverte les voisins doivent entendre émerger des cris. Rien d'affolant ; elles ne se disputent pas, c'est leur façon à elles de parler. Ma mère et mes tantes ne se reposent jamais. Elles ont toujours quelque chose à faire, quelque chose à nettoyer, quelque chose à cuisiner... »

Salvatore Calcagno

SALVATORE CALCAGNO, jeune metteur en scène et comédien, commence par s'intéresser à la musique puis se destine au théâtre. Il crée *Gnocchi* en 2011, une courte forme mettant en scène un inceste culinaire entre un jeune homme et sa mère. Ce projet est présenté, dans la même année, au théâtre de la Balsamine à Bruxelles, dans le cadre du Festival *Printemps Précoce* ainsi qu'au Festival *Premiers Actes* à Mulhouse. *La Vecchia Vacca*, créé en 2013 au Théâtre Les Tanneurs à Bruxelles, est son premier spectacle.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines // Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles - Avec le soutien de : Wallonie Bruxelles International et WB-T/D, l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€**TOURNÉE :**

19 novembre 2013, Bozar Théâtre / les Midis du Théâtre, Bruxelles

JUDITH ABENSOEUR & THOMAS BAUER**PARADES [film] [sortie 2013]**

30 septembre, 19h

Montévidéo

Durée : 75 min

France – 2013 // Version originale : anglais, hébreu, arabe, français - Sous-titres : français, anglais

Réalisation : Judith Abensour & Thomas Bauer // Musique : Ruggero Leoncavallo // Image : Mathias Sabourdin et Marc Anfossi, Itai Hasid et Nadav Anker // Son : TERENCE MEUNIER // Montage : Judith Abensour et Thomas Bauer // Avec : Laurent Poitrenaux, Aseel Tayah, Nicky Johannot, Shaï Sagi, Nattaly Baron, Tzion Abraham Hazan, Alina Deckel, Adam Bujman, Mor Efrony, Noam Bercovitch, Amir Fishman, Rami Shamlawi, Ronan Le Creurer, Chloé Larus, Charlène Dubreton, Aurélie Ferruel, Florentine Guédon, Melodie Lutton, Alice Ruffini, Roberta Morrone

« Extérieur nuit — quelque part en Israël : « Rami, vous cherchez Rami ? Rami n'existe pas » déclare un homme en arabe. On lui rétorque : « Mais imagine qu'il existe. Qui est-il ? » Voilà le projet donné : moins chercher un personnage vrai que passer par le détour de l'invention. Mais de quoi ? Avec un Rami absent comme point de mire en Israël, une autre scène se met en place, à Paris, devant la table de montage de ces images-là justement. Un personnage surgit, l'« Interprète », magistral Laurent Poitrenaux, venu réfléchir et commenter le film, reléguant à l'arrière-plan Judith Abensour et Thomas Bauer, les véritables signataires de ces rushs réalisées à l'occasion d'un échange qui s'avérera problématique, voire infructueux, entre étudiants français et israéliens. Mise en abîme donc du documentaire à l'intérieur des coulisses de la fiction. Et de glissements d'un espace à l'autre, de la Cisjordanie à Paris, de la salle de montage à un espace scénique affiché, d'une langue à l'autre (hébreu, anglais, arabe, italien), des images vers leur questionnement, les réfractions se multiplient. « La politique, on ne sait parler que de cela », avait lancé un étudiant israélien. De fait, il s'agit moins de faire un film sur la politique en Israël que d'interroger la possibilité de transmettre, et de transformer un échec en lambeaux d'opéra. »

Nicolas Féodoroff

En partenariat avec le FID Marseille

Entrée libre

CARTE BLANCHE à JULIEN BLAINE1^{er} octobre, 21h

Montévidéo

Durée estimée : 75 min

« Toute rencontre est intéressée.

Ainsi sont la plupart des humains : des gens intéressés...

Moi, ce qui m'intéresse c'est la rencontre et dans les rencontres celles que je préfère sont celles qui se produisent avec de jeunes artistes ou poètes, voire des poètes genre sexa mais méconnus...

Alors je voyage beaucoup, sans cesse et encore pour r'encontrer

et actOral me donne cette chance de vous faire part de mes rencontres...

Après les rencontres, j'aime flamber, mais en vieillissant je crains les cartes, que j'aimais tant, et je redoute les honneurs

(je parle toujours de jeux de cartes)

Ainsi je préfère une carte blanche et mettre les figures et les symboles que je désire sur la lame...

Jadis : Édith Azam, Cécile Richard et Pierre Soletti

Avant-hier : Sarah Trouche, Clémentine Fort et Stéphane Nowak

Hier : Maxime Hortense Pascal, Rodica Draghinescu et Louis Lafabrie

Hubert Colas m'a confié, une fois encore, une carte blanche pour le Festival actOral, heureux, je fus une fois encore...

Hui : elle devait être belge : encore mieux !

Eugène Savitzkaya pas là, pas là, déjà pris là-bas et Laurence Vielle pas là, pas là, retenue déjà !

Mais je connais Jean-Pierre Verheggen depuis la mort de Rimbaud et la naissance d'Artaud, ils furent les garants de notre amitié et

Je sais Vincent Tholomé depuis la Revue Poëzi Proléter que peuplait aussi 2 autres de mes amis adorés : Tarkos et Katy Molnar

Et, avec Vincent, s'en vint : Maja Jantar une artiste polysémique et multilingue qui nous vient de Gant.

Ça va être grand !

Que vous partagiez mon bonheur sera mon seul plaisir, ce soir là... »

Julien Blaine - juillet 2013

- **VINCENT THOLOME & MAJA JANTAR** Belgique
CAVALCADE [lecture performance]

Performance d'après *Cavalcade*, le dernier livre de Vincent Tholomé paru au Clou dans le Fer en 2012. *Cavalcade* est un livre-partition. Un livre dont le texte mute, change, se colore d'autres nuances, en fonction des performances et des partenaires. Cette nouvelle version est née de la collaboration entre l'auteur et Maja Jantar, une artiste vocale aux talents multiples.

Poète et performeur, VINCENT THOLOME a publié une douzaine d'ouvrages et de très nombreux textes dans des revues. Ses derniers livres ont fait l'objet de multiples interprétations scéniques, radiophoniques et gastronomiques présentées lors de festivals de poésie et de performances en France, Belgique, Suisse, au Québec, aux États-Unis, etc. En 2011, il a reçu pour *The John Cage Experiences* le Prix triennal de poésie de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

MAJA JANTAR est une artiste vocale pratiquant la polypoésie. Polypoésie = poésie + souffles + arts visuels + bruits de bouche + arts sonores + land art + rituels + arts de la scène + (...) + (...) + (...) = une pratique poétique sans limite.

Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

- **JEAN-PIERRE VERHEGGEN** Belgique
ENTRE SAINT-ANTOINE ET SAN-ANTONIO [lecture performance]

Invité par Julien Blaine, il présentera Entre Saint-Antoine et San-Antonio, une lecture-performance avec la voix de Jacques Bonnaffé en audio-résonnance.

Entre Poésie et Humour. JEAN-PIERRE VERHEGGEN a participé dans les années 70 à la célèbre revue TXT, avant-garde radicale de l'entreprise « textuelle ». En 1990, il est conseiller du ministre de la culture de la Communauté française de Belgique, et depuis 1992, chargé de mission spécial à la Promotion des Lettres françaises de Belgique. Sa poésie est une poésie orale, un incessant remaniement de la langue qui avec calembours, dérision et trivialité ne manque pas de truculence ni d'humour.

Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D

MARCO LAGUNA Belgique*DAGO CASSANDRA* [lecture – film]1^{er} octobre, 22h30

Montévidéo

Durée : 25 min

Conception et réalisation : Marco Laguna // Avec : Wild Dee.

Polar, littéraire et ultra violent - Tourné en Super 16 et Super 8 couleur, ambiance nocturne.

« Here I'm, I'm a romantic ... / and individualist and a true / westerner / 15 ans d'errance / Un come back / Un royaume / Caligula des temps modernes / Trahison / Désillusion / Lâcheté / Amour / Une tête mise à prix... »

Dago Cassandra, primé au Festival du court-métrage de Toronto et par l'Académie du film de Los Angeles, est présenté avec une lecture performée portée par Wild Dee, l'acteur emblématique du film.*En partenariat avec KissKissBankBank // Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D***Entrée libre****VÉRONIQUE BERGEN Belgique***EDIE, LA DANSE D'ICARE* [lecture] [reentrée littéraire]

Librairie L'Odeur du temps

2 octobre, 18h

Durée estimée : 30 min

« Je balance au magnéto que je suis la septième sur huit enfants, la pénultième, que cela fait plus de deux décennies que je cherche la position érotique dont je suis le fruit. Comment mon père prenait-il ma mère ce 20 juillet 1942 ? Suis-je le produit d'une banale copulation, d'un quick sex sur la plage ? Ai-je été conçue dans la classique position du missionnaire ? Je sais que je suis l'enfant de l'été, que le soir où le sperme psychotique de Fuzzy a fait bingo, les terres de Santa Barbara brûlaient... »

Véronique Bergen

Ce récit publié chez Al Dante en septembre 2013 raconte l'épopée, courte et dense, de la vie d'Edie Sedgwick, reine des nuits new-yorkaises et princesse de la Factory, connue comme égérie d'Andy Warhol, compagne de Bob Dylan et mannequin des magazines « Vogue » et « Life ». ... C'est également le roman en creux d'une Amérique malade et criminelle.

*En partenariat avec les éditions Al Dante // Avec le soutien de Wallonie Bruxelles International et de WB-T/D***Entrée libre****MATHIEU RIBOULET***LES ŒUVRES DE MISERICORDE* [lecture]

2 octobre, 20h

Montévidéo

Durée estimée : 40 min

Le corps a une histoire, le corps est l'Histoire.

Entre fiction et réalité, le livre de Mathieu Riboulet mime les œuvres de miséricorde, cet ensemble d'impératifs moraux édictés par l'Église, censés obliger les chrétiens et peser de leur poids dans la balance du Jugement dernier, tout en se concentrant sur un épisode particulier de la vie de son narrateur : sa rencontre avec l'Allemagne. Ou plutôt avec son corps. L'écrivain suggère avec beaucoup de force le mouvement de l'Histoire dans la superposition des corps, certains diaphanes comme des idées, d'autres denses comme le désir, lié à cet impératif de miséricorde qui fonde notre culpabilité pour être, de tout temps et en tous lieux, battus en brèche.

Il lira des extraits de ce livre publié aux éditions Verdier, lauréat du prix Décembre (2012).

5€ / 3€

DAVID GREIG **Ecosse****NUIT D'ETE** [lecture] [texte traduit lauréat du Centre National du Théâtre]

2 octobre, 21h

Montévidéo

Durée estimée : 75 min

Texte : David Greig // Mise en lecture : Clara Chaballier // Traduction : Dominique Hollier // Distribution en cours

« Roman photo façon no future: résoudre la question de l'oeuf et de la poule au *Conan Doyle* le jour de tes 35 ans - vomir au mariage de ta soeur - vendre une voiture rose, mettre 15 briques dans un sac en plastique, et se dire que c'est maintenant, ou jamais - l'emmener elle parce que ton zob te dis qu'il en a marre - le suivre lui parce qu'on est pas dans une comédie romantique - chanter *Jesus & Mary Chain* avec un groupe de gothiques, 2 étudiants islandais, 1 caviste, devant un club de bondage japonais - se faire poser un lapin par texto sur le parking d'Ikea - lire sur un parcmètre qu'un autre choix est possible »

DAVID GREIG est né en 1969 près d'Edimbourg et a grandi au Nigéria. Auteur, traducteur, il écrit pour le Royal Court, le National Theatre of Scotland, où il est aujourd'hui dramaturge, la Royal Shakespeare Company mais aussi pour la radio et la télévision. Avec le metteur en scène Graham Eatough, il a fondé la compagnie Suspect Culture Theatre Group.

A peine sortie de l'Ecole Régionale des Acteurs de Cannes, CLARA CHABALLIER joue notamment sous la direction de Jean-François Peyret (*Re:Walden*), Romeo Castellucci (*Fours eason's restaurant*), Pauline Bourse (*Voyage au Bout de la Nuit*), César Vayssié (*Un film Errement*) ... Sa première création, *Calderyn* de Pier Paolo Pasolini, est lauréate du Prix Paris Jeunes Talents. Elle crée ensuite *Autoportrait* en se basant sur les démarches photographiques de Cindy Sherman, Robert Mapplethorpe, Francesca Woodman et Edouard Levé.

*En partenariat avec le Centre national du Théâtre***5€ / 3€****LINA SANEH & RABIH MROUE** **Liban**
Portrait**Une proposition de la Villa Méditerranée**

C'est autour d'un théâtre documentaire en lien direct avec la situation de leur pays que Lina Saneh et Rabih Mroué ont entamé une collaboration à l'issue de leurs études d'art dramatique à Beyrouth. Interrogeant sans relâche la pratique théâtrale telle qu'elle peut encore se développer dans le monde d'aujourd'hui, ils traversent des formes différentes pour imaginer une nouvelle manière d'écrire un récit sur le plateau. Pièces, performances, installations vidéo, tout est possible pour questionner les réalités sociales et politiques d'un Liban qui a du mal à regarder en face son histoire et ses contradictions. Mettant en commun leurs recherches personnelles, qu'ils peuvent aussi développer séparément, ils construisent des fictions qui sont autant de prises de parole volontairement politiques, souvent risquées et d'une totale liberté.

Réservations et tarifs, voir P. 39**RABIH MROUE****QUI A PEUR DE LA REPRESENTATION ?** [spectacle]

2 octobre, 19h30

Villa Méditerranée

Durée : 60 min

Spectacle en français et en arabe surtitré en français

Conception : Rabih Mroué // Avec : Rabih Mroué et Lina Saneh // Scénographie : Samar Maakaroun // Traduction de l'arabe : Catherine Cattaruzza

En arabe, le mot "représentation" (tamthil) a trois sens : le jeu, l'interprétation et l'acte de violenter un corps. Ici, la progression de la violence prend appui sur le contraste de plus en plus éclatant entre des histoires vécues, gravées dans la chair de l'Histoire et une autofiction qui, petit à petit, se glisse dans le maillage de la réalité. Qui a peur de la représentation ? Quel est le rôle de l'artiste dans un pays fragile, marqué par la guerre civile ? Contre le silence, Rabih Mroué et Lina Saneh disent, représentent et osent la représentation, avec humour et témérité, confrontant les actions d'artistes des années 1960-1980 (Joseph Beuys, Orlan ou Marina Abramovic) aux réalités présentes de la guerre civile.

ERIC BAUDELAIRE [sur une proposition de Lina Saneh et Rabih Mroué]*L'ANABASE DE MAY ET FUSAKO SHIGENOBU, MASAO ADACHI ET 27 ANNEES SANS IMAGES* [film]

2 octobre, 21h

Villa Méditerranée

Durée : 66 min

Super 8, video HD - Couleur et noir & blanc

« (...) Anabase ? C'est le nom donné depuis Xénophon au retour, difficile voire erratique, vers chez soi. C'est cette histoire complexe, sombre, toujours en suspens, qu'Éric Baudelaire, artiste réputé pour se servir de la photographie afin d'interroger la mise en scène de la réalité, a choisi d'évoquer en usant du format documentaire. Tournées en Super 8 mm, des vues de Tokyo et de Beyrouth aujourd'hui se mêlent à quelques images d'archives, de télévision, à des extraits de films, pour dérouler le décor sur lequel les voix de May et d'Adachi vont faire remonter leur mémoire. Il y est question de vie quotidienne, d'être une petite fille dans la clandestinité, d'exil, de politique, de cinéma, et de leurs rapports fascinés. Pas une enquête, une anamnèse morcelée. »

Jean-Pierre Rehm

ERIC BAUDELAIRE est un artiste et cinéaste français né à Salt Lake City en 1973. Son travail a fait l'objet d'expositions monographiques et ses œuvres figurent dans les collections du Centre Pompidou, du Fonds National d'Art Contemporain, du FRAC Auvergne et du Whitney Museum of American Art. Ses films ont été sélectionnés dans de nombreux festivals, dont le FID Marseille, le Festival International du film de Rotterdam, et le San Francisco Film Festival.

LINA SANEH*APPENDICE* [spectacle]

3 octobre, 21h

Villa Méditerranée

Durée : 60 min

Conception : Lina Saneh // Avec : Rabih Mroué et Lina Saneh // Assistant scénographie : Hatem Imam

Ayant entendu dire que dans les hôpitaux on brûle les membres et organes excisés de certains malades, Lina Saneh s'empare de cette information pour en faire le point de départ du spectacle *Appendice*. Elle envisage ainsi de se faire opérer en plusieurs étapes afin de prélever, au fur et à mesure, divers membres et organes de son corps, qu'elle brûlera après l'opération.

« J'ai toujours rêvé d'être incinérée à ma mort, chose interdite au Liban, car toutes les religions monothéistes refusent l'incinération et pratiquent la mise en terre. Ce problème n'est pas uniquement dû à une mentalité sociale religieuse conservatrice, mais aux lois libanaises, à la Constitution de l'Etat qui ne nous reconnaît pas en tant qu'individus ayant des droits citoyens hors des communautés religieuses. »

Lina Saneh

LINA SANEH & RABIH MROUE*33 TOURS ET QUELQUES SECONDES* [spectacle]

5 octobre, 18h30 & 20h30

Villa Méditerranée

Durée : 60 min

Spectacle en arabe, en anglais et en français, surtitré en français

Conception et mise en scène : Lina Saneh et Rabih Mroué // Avec : Nagham Abboud, Samir Abou Jaoudé, Thomas Nowles, Edy Gemaa, Raseel Hadjian, Colette Hajj, Wadad Hneine, Paul Khodr, Ibtisam Kishly, Eliane Mallat, Muriel Moukawem, Elie Njeim, Antoine Ozon, Najeeb Zeytouni // Et les voix de : Gheith El Amine, Abdallah El Machnouk, Raphael Fleuriet, Charbel Haber, May Kassem, Nesrine Khodr, Victoria Lupton, Diran Mardirian, Rabih Mroué, Ziad Nawfal, Lina Saneh // Scénographie, graphisme et animation : Samar Maakaroun // Assistanat à la création technique : Sarmad Louis, Thomas Köppel // Traduction : Ziad Nawfal // Direction de la photographie : Sarmad Louis // Casting et production exécutive : Petra Serhal // Editing : Sarmad Louis, Najib Zeitouni // Musiques : *Ya Jaret El Wadi* de Mohammed Abdel Wahab, interprétée par Fatima Bazzi, *Le Dernier repas*, paroles et musique de Jacques Brel

Un jeune activiste libanais s'est suicidé. Face à nous, sa chambre, où tout continue à vibrer : télévision, page Facebook, répondeur, etc. Autant d'objets qui nous racontent cet acte, déversant sans répit les commentaires de proches, anonymes, politiques, de ces milliers d'individus qui communiquent, laissant libre cours à leurs fantasmes. Ce qui finalement s'avérait être un geste personnel devient un incroyable débat de société, démultiplié par les réseaux sociaux agissant comme de véritables révélateurs... Avec *33 Tours et quelques secondes*, le couple Lina Saneh et Rabih Mroué prolonge son questionnement sur les réalités sociales et politiques d'un Liban qui a du mal à se regarder en face. Pourquoi ce pays n'a-t-il pas été touché par le Printemps arabe ? Que signifie cette impossibilité à réagir ? Percutant et réflexif.

Groupe ICI-MÊME (Paris)**FIRST LIFE [parcours de réalité augmentée]**

3 octobre, de 14h à 19h

(dernier parcours 18h40)

4 – 5 octobre, de 10h à 12h et de 14h à 17h

(derniers parcours 11h40 & 16h40)

Centre commercial Bonneveine

Parcours de 30 min environ, départ toutes les 20 minutes

Conception : Mark Etc, Christian Geschvindermann, Eric Ménard // Image-montage : Eric Ménard // Scénographie : Christian Geschvindermann // Avec : Céline Naji, Jacques Norgeville.

Vivez une aventure dont vous êtes le héros !

Clin d'œil au célèbre « Second life », premier monde virtuel en 3D qui permet à ses utilisateurs d'incarner des personnages, *FIRST LIFE* propose dans la vraie vie une aventure dont le public est le héros. Laissez-vous guider par la vidéo d'un smartphone. Suivez les mouvements vidéo, comme si vous filmiez. En temps réel, vous explorerez des lieux, vous partagerez des situations, comme à l'écran... avec quelques variations...

Agent de sécurité ou laborantin, élève hôtelier ou clandestin, découvrez-vous dans la peau d'un autre et interrogez votre rapport à la technologie. Vous n'avez pas fini de vous surprendre ! *FIRST LIFE*, une expérience bluffante et low tech, entre vidéo-guide interactif et « films à vivre », entre réel et virtuel.

Avec quatre réalisations déjà présentées à Marseille, *Retour au paysage* (1999), *Toute la lumière sur la ville du futur* (2001), *Show-room* (2005), *Allô, Ici-Même* (2010), les interventions du GROUPE ICI-MÊME (Paris) questionnent notre organisation collective et nos représentations aux frontières du réel : hors les murs, dans la ville, le groupe infiltre et percute le quotidien par des mystifications sophistiquées, des spectacles embusqués, des protocoles d'exploration.

Oeuvre réalisée par le groupe ICI-MÊME (Paris) en résidence au sein du Centre commercial Bonneveine dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille-Provence 2013

Entrée libre sur inscription : +33 (0)4 91 94 53 49

MUSTAPHA BENFODIL Algérie**L'ANTILIVRE (FRAGMENTS DE DECHETS LITTERAIRES) [PERFOROMAN] [lecture performance]**

3 octobre, 19h

[mac] – Musée d'Art Contemporain de Marseille

Durée estimée : 40 min

« Il est question de « ratures » plus que de « Litté ». De boules de chapitres froissés. De personnages biffés. Et de livres jetés au pilon. Au feu. D'écrivains assassinés. De bibliocaustes. D'avant-gardes littéraires revisitées. De carnets intimes exhumés du caveau du temps. De vieux tickets de train devenus archives. De lourdes confessions pliées en huit. D'ordres de mission de reporters en vadrouille en Irak, au Mali, en Egypte, en Syrie. Et de manuscrits refusés par le marché. Entre déchets papiers et recyclage poétique, un livre écrit avec des détrit. Avec du Détruit. Un livre qui revient de loin : L'AntiLivre. »

Mustapha Benfodil

Ecrivain et journaliste algérien, Mustapha Benfodil a publié trois romans : *Zarta* (ed. Barzakb, Alger, 2000), *Les Bavardages du Seul* (Barzakb, 2003) et *Archéologie du chaos (amoureux)* (Barzakb, 2007 ; Al Dante 2012). Auteur d'une quinzaine de textes dramatiques, Mustapha Benfodil se consacre également à la poésie dont l'essentiel se retrouve dans le recueil *Cocktail Kafkaïne*. Le point de départ de son dernier ouvrage, *L'AntiLivre*, est l'endroit où viennent finir les livres dont plus personne ne veut, le pilon. Mustapha Benfodil y a puisé la matière textuelle qui compose ce roman plastique et fragmenté qui va raconter sa propre histoire, et donner à voir l'envers, tout autant que le corps, de la littérature. *L'AntiLivre* peut se voir comme une porte d'entrée dans l'univers de Mustapha Benfodil. Babel oued, rivière de langues, de mots, qui en un courant dévastateur donne la voix à ceux que l'on veut faire taire, soulève le limon d'une mémoire fractionnée, creuse le lit d'un propos politique et subversif, tout en interrogeant la pratique littéraire d'un auteur qui se nourrit du réel pour mieux le sublimer.

Partie d'une oeuvre réalisée par Mustapha Benfodil en résidence au sein de l'espace Fernand Pouillon d'Aix-Marseille Université dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec art-cad, galerie des Grands Bains Douches de la Plaine // Avec le soutien de l'Ambassade de France en Algérie*

5€ / 3€

ET AUSSI : Mustapha Benfodil *Le Point de vue de la Mort*, P. 22

DENNIS COOPER *Etats-Unis* & JONATHAN CAPDEVIELLE**THE MARBLED SWARM [lecture] [rentrée littéraire]**

3 octobre, 19h30

Le Merlan – Scène nationale à Marseille

Durée estimée : 50 min

Texte : Dennis Cooper // Avec : Jonathan Capdevielle

Proche collaborateur de Gisèle Vienne (il a participé à la quasi-totalité de ses pièces), Jonathan Capdevielle côtoie l'univers de Dennis Cooper depuis des années. Performeur et acteur aux multiples talents, il nous donne à entendre le nouveau roman de Dennis Cooper, *The Marbled Swarm* (P.O.L., 2013).

Auteur américain, DENNIS COOPER a publié une dizaine de livres chez P.O.L. parmi lesquels *Closer*, *Frisk* et *Try* (le cycle de George Miles), mais aussi *Salopes* ou plus récemment *Les mauviettes*. Ses personnages, souvent des adolescents, sont en prise avec un monde qui ne leur fait pas de cadeau, confrontés aux limites, aux questions extrêmes de la violence, du sexe, du désir. Avec une écriture rythmée, musicale même, Dennis Cooper parvient à restituer cet indicible purgatoire sensoriel dans lequel se consomment ses personnages. Il en est notamment ainsi pour les deux protagonistes de la pièce *The Pyre* (*Le Bûcher*), nouvelle collaboration pour la scène entre l'auteur et la metteuse en scène Gisèle Vienne.

En coréalisation avec Le Merlan – Scène nationale à Marseille // Avec le soutien de P.O.L. éditeur

5€ / 3€Jonathan Capdevielle a présenté au Festival actoral : *Adishatz/Adieu*, actoral.12**ET AUSSI : Jonathan Capdevielle dans *Bodies in the Cellar* de Vincent Thomasset, P. 30****GISELE VIENNE [1ères dates de tournée en France après la création à Beaubourg en juin 2013]****THE PYRE (LE BÛCHER) [spectacle]**

3 octobre, 21h15

4 octobre, 20h30

Le Merlan – Scène nationale à Marseille

Durée : 1h40

Conception, mise en scène, chorégraphie et scénographie : Gisèle Vienne // Création musicale, interprétation et diffusion live : KTL [Stephen O'Malley et Peter Rehberg] exceptée la chanson *Back Eyed Dog* de Nick Drake de l'album *Made to love magic*. // Texte : Dennis Cooper // Lumière : Patrick Riou // Créé en collaboration avec et interprété par : Anja Röttgerkamp et en alternance avec : Lounès Pezet, Léon Rubbens, Kamel Van Looy // Avec la voix de Dennis Cooper // Stylisme et conception des costumes : José Enrique, Ona Selfa // Création vidéo : Robin Kobrynski en collaboration avec Patrick Riou et Gisèle Vienne // Fabricant Décor : Leds, Designgroup professional GmbH/ LED Lightdesign // Autres éléments du décor : Espace et Cie // Maquillage : Mélanie Gerbeaux // Spatialisation du son : Manuel Poletti // Collaboration technique : Opéra de Lille // Collaboration informatique musicale : Ircam, Thomas Goefer // Régie générale : Richard Pierre // Régie son, vidéo : Gérard d'Elia // Régie lumière : Arnaud Lavisce // Régie plateau : David Jourdain // Conception plans 3D : Rémi Brabis // Aide à la recherche scénographique : Marc Le Hingrat

Entre anesthésie et affolement.

Dans un espace qui oscillerait entre la vision cinématique d'un Victor Vazarély et un couloir de Discovery One, le vaisseau de 2001 *Odyssée de l'espace* de Stanley Kubrick, Gisèle Vienne explore avec l'auteur Dennis Cooper le rapport complexe de la mise en scène au texte et à la parole. Avec la complicité d'Anja Röttgerkamp, elle porte un regard sur la surface du corps et l'enfouissement des mots et déploie une dramaturgie très musicale à travers l'articulation de la chorégraphie, de l'espace (une sculpture de lumière) et de la musique conçue et interprétée en live par KTL (Stephen O'Malley et Peter Rehberg).

« Le texte à mettre en scène semble devoir être caché. Il nous importe dès lors de développer la manière dont il peut transparaître dans ce mouvement d'étouffement (...) Les deux personnages de cette pièce, une danseuse et un garçon, sont sous l'emprise d'un mutisme complet et leur rapport impossible à la parole semble refléter le rapport impossible au texte. Le texte qui est alors le sous-texte sera donné pour la première fois au spectateur sous la forme d'un court roman à lire à l'issue de la représentation. »

Gisèle Vienne

L'effroi et le trouble, l'animé et l'inerte, la perception piégée par l'hyper-réalisme, signent le monde de GISELE VIENNE, chorégraphe et plasticienne. Depuis 2004, elle a chorégraphié et mis en scène *I Apologize*, *Une belle enfant blonde* / *A young, beautiful blonde girl*, *Kindertotenlieder*, *Jerk*, *This is how you will disappear* et *LAST SPRING : A Prequel*. En 2009, elle crée aussi *Eternelle Idole*, pièce pour une patineuse artistique et un comédien et réécrit *Showroomdummies* avec Etienne Bideau-Rey. Depuis 2005, elle expose régulièrement ses photographies et installations, et ses créations tournent dans le monde entier.

En coréalisation avec Le Merlan – Scène nationale à Marseille // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

20€ / 10€ / 8€**TOURNÉE :**

21 et 22 octobre 2013, Festival Météor, BIT Teatergarasjen, Bergen, Norvège

14 et 15 novembre 2013, Dansen Hus, Stockholm, Suède

20, 21 novembre 2013, Festival NEXT, La Rose des Vents, Villeneuve d'Asq
 26 novembre 2013, Bonlieu - Annecy
 3 décembre 2013, Automne en Normandie, Le Cadran, Evreux
 13 et 14 décembre, 2013, Kaaithheater, Bruxelles, Belgique
 9 et 10 janvier 2014, Le Théâtre de Freiburg, Allemagne
 16 et 17 janvier 2014, Le Maillon, Strasbourg
 24 et 25 janvier 2014, La Kazern, Bâle, Suisse
 30 et 31 janvier 2014, **TNT**, Toulouse
 4 février 2014, Le Parvis, scène nationale de Tarbes - Pyrénées
 19 et 20 février 2014, Scène nationale d'Orléans
 14 et 15 mai 2013 Mousonturm, Frankfurt, Allemagne

Gisèle Vienne a présenté au Festival actoral : *Jerk* de Dennis Cooper, actoral.7, actoral.6 // *I Apologize* et *Une belle enfant blonde*, actoral.4

EDITH AZAM

TROIS CHEVALOS : TROIS OS [lecture]

4 octobre, 19h30

Théâtre des Bernardines

Durée estimée : 40 min

« Édith Azam, rien à signaler. Se fout de sa biographie. Rêve actuellement de voir pousser une fleur. A mangé du poulet aujourd'hui à 13h47, et cru, histoire d'avoir quelque chose à raconter à la fin de la journée. Cette après-midi se rendra à la poste, fera approximativement 3279 pas et traversera 12 feux rouge en marchant sur des clous. Et voilà. »

Édith Azam

Édith Azam a publié une quinzaine de livres (notamment chez P.O.L éditeur) dont *Décembre m'a cigüe* (P.O.L, 2013), qu'elle a lu dans le cadre des « Mercredis de montévidéo » à Marseille. Elle propose la lecture d'extraits de *TROIS CHEVALOS : TROIS OS*, texte inédit.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de P.O.L éditeur

5€ / 3€

Édith Azam a présenté au Festival actoral : *Tumeur dans le langage*, actoral.11, actoral.10

JEREMIE BENNEQUIN

ESTOMPAGE [performance arts visuels]

4 octobre, entre 18h30 et 19h30

Boutique agnès b.

Chaque jour, rituel d'effacement quotidien, Jérémie Bennequin efface à la gomme à encre une page de l'œuvre de Marcel Proust, *À la recherche du temps perdu*. Il lui arrive parfois de faire disparaître sa page du jour ou quelques passages du livre en public. Performance discrète où, le temps d'une heure, l'artiste gomme l'encre imprimée sur la feuille d'un volume. L'œuvre conceptuelle se montre sensible, concrète, et tandis que les mots s'estompent dans une poussière bleue, la disparition du lisible révèle sa visibilité. Paradoxe : le texte littéraire retrouve un corps que l'effacement matérialise.

Depuis 2008, la démarche artistique de JEREMIE BENNEQUIN, jeune artiste installé à Paris, s'articule autour de l'effacement scriptoclaste d'œuvres littéraires, à commencer par le roman de Proust, *À la recherche du temps perdu*. Travail ambigu, au croisement de l'hommage et du gommage, d'où le titre générique : *ommage*. Cette pratique singulière donne régulièrement lieu à des conférences, des publications de livres d'artiste, des expositions et des performances tant en France (Galerie du jour agnès b., Yvon Lambert, Palais de Tokyo...) qu'à l'étranger (Londres, Berlin, Tunis...).

Performance présentée dans le cadre de l'exposition *Dépaysement escale 6* avec Jérémie Bennequin, Nicolas Dhervillers et Vanessa Santullo chez agnès b. Marseille du 4/10 au 2/11/2013.

En partenariat avec agnès b.

Entrée libre

OUTIL & INSTITUTET**BONES**

4 octobre, 21h

5 octobre, 20h30

Théâtre des Bernardines

Durée estimée : 75 min

France / Suède**[spectacle] [création 2013]**

Mise en scène : Olivier Veillon et Christoph Wirth // Avec : Anders Carlsson, Victor Lenoble, Andrianna Seecker // Musique : Anders Carlsson // Chorégraphie : Andrianna Seecker et Christoph Wirth // Lumières : Olivier Veillon

Au moment où le titre du spectacle devait fermement se décider, l'un des membres de l'équipe de *Bones* creuse un trou dans son jardin, le jardin de l'ancienne Cure, attenant au cimetière d'un village bourguignon. Il en déterre des os qu'il prend pour les restes d'un barbecue antique, jusqu'à ce qu'il tombe sur un morceau de mâchoire dont l'une des dents avait quatre racines. La mort d'un humain est une chose parfaitement banale, qui ne pèse rien au regard de l'Espace et du Temps, et pourtant nous les vivants, c'est à dire les mourants, devons bien nous faire à l'idée que nos ongles finiront par tomber, ainsi que pas mal d'autres choses. Les faits sont là et ne parviennent toujours pas à entraver la peur...

L'OUTIL est une plateforme de production dijonnaise qui soutient les différents projets liés aux quatre artistes qui la dirigent : Baptiste Amann, Solal Bouloudnine, Victor Lenoble (IRMAR) et Olivier Veillon. INSTITUTET est une plateforme de production suédoise qui soutient les différents projets liés à son directeur artistique, Anders Carlsson (en France, *Conte d'amour*, collaboration d'Institutet, Markus Öhrn et Nyarampen a été présenté l'année dernière au Festival d'Avignon et au CDN de Gennevilliers). Depuis quelques années, Andrianna Seecker est attachée à Institutet comme danseuse et chorégraphe et Christoph Wirth comme dramaturge. Les deux équipes se sont liées en 2008 à Malmö lors d'un Festival dirigé par Anders Carlsson, où Mathieu Besset, collaborateur de l'IRMAR, a eu ce trait d'esprit : « in my head I am a genius ». Ont suivi deux collaborations : *Invisible Empire*, projet collectif réalisé en Allemagne et en Suède et *Le fond des choses : outils, aures et procédures*, spectacle de l'IRMAR présenté l'an passé à Actoral. *Bones* est une nouvelle forme de collaboration qui se présente moins sous forme d'invitation d'une équipe par une autre que comme une véritable création collective.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€**MUSTAPHA BENFODIL Algérie****LE POINT DE VUE DE LA MORT [lecture performance]**

5 octobre, 20h30

Msontévidéo

Durée estimée : 45 min

Le Point de vue de la Mort est un monologue centré sur la parole de Moussa, agent de morgue déjanté officiant à l'hôpital de BalBala, une petite bourgade saharienne rongée par les scorpions, la corruption et la misère. Un jour, Moussa reçoit le corps d'un homme complètement carbonisé après s'être immolé en plein tribunal de BalBala. Ce n'est autre que son meilleur pote, Aziz, poète flamboyant et blogueur caustique traquant les maux de BalBala et les frasques de ses notables. Moussa essaie de comprendre le geste extrême de son ami incandescent. D'où l'autopsie. Une autopsie subjective du corps intérieur. De l'intime ignition. De la citoyenneté refoulée. Dans la foulée se profile une autopsie du corps social. Du peuple morne de BalBala. Une autopsie politique donc. Avec pour seule médecine légale la liberté du scalpel.

Avec le soutien de l'Ambassade de France en Algérie

5€ / 3€

ET AUSSI : Mustapha Benfodil, *L'AntiLivre...*, P. 19

NATHALIE QUINTANE*DESCENTE DE MEDIUMS* [lecture performance]

5 octobre, 21h30

Montévidéo

Durée estimée : 30 min

Présentation : Grâce à la planche (ou *ouija*), et encore plus au fameux *guzmo* (le tube à photographier les pensées), il serait possible de mettre en branle la réforme du monde visible. Ne disposant pas de la totale maîtrise de ces outils, nous nous contenterons ce soir d'user une fois de plus de la voix, partiellement attenante au corps, et d'images en mouvement mal définies mais convaincues.

« Comme je l'ai déjà dit il y a quelques années, je suis née en 1964, ce qui me donne 48 ans. J'ai écrit un certain nombre de livres, dont je ne me souviens plus trop car j'ai une mauvaise mémoire. On peut encore les lire, pour l'essentiel édités par P.O.L (les derniers sont *Tomates* et *Crâne chaud*). Je visite plus souvent les écoles des beaux-arts que les facultés de Lettres, peut-être parce que les facultés de Lettres pensent que ce que je fais n'est pas vraiment de la littérature, et que les beaux-arts tendraient à penser que cela se rapproche de l'art - mais lequel ? »

Nathalie Quintane

*Avec le soutien de P.O.L éditeur***5€ / 3€****ET AUSSI : Nathalie Quintane, *Broute solo*, P. 27**Nathalie Quintane a présenté au Festival actoral : *Tomates*, actoral.10 // 2007, actoral.5 // *Lecture*, actoral.2**CAROLINE BERGVALL Royaume-Uni***1DJ2MANY (60 SONGS WE LOVE TO LOVE) & OTHER PIECES* [lecture & musique]

5 octobre, 22h30

montévidéo

Durée estimée : 60 min

Conception : Caroline Bergvall // Avec : Caroline Bergvall et Adam Parkinson

Pour *1DJ2MANY* Caroline Bergvall puise dans un grand fonds de variétés anglo-américaines pour en tirer quelques lignes pop/rap/funk qu'elle tisse en une seule chanson. Cette pièce a d'abord été créée sous la forme d'une installation sonore et textuelle dans le cadre de sa monographie *Middling English*, présentée à la galerie John Hansard (Royaume-Uni) en 2010. C'est en mai 2013 qu'elle a été pour la première fois présentée sur un plateau avec le musicien Adam Parkinson au festival *Speech Acts 3* à Cambridge. Caroline Bergvall présente également à l'occasion de cette soirée une sélection de ses textes les plus récents, *Other Pieces*.

Poète et performeuse basée à Londres, CAROLINE BERGVALL est très établie dans les milieux anglophones de la poésie contemporaine, de la performance et des arts plastiques. Elle cherche actuellement de nouvelles formes dans plusieurs directions : idée du chant poétique parlé, mise en espace de la voix emphatique, confrontation d'éléments contemporains et archaïques, expérience d'immersion du musicien, de la performeuse et des spectateurs dans une matière textuelle et sonore mouvante, mêlant voix textuelles multiples, matière musicale, langues anciennes et actuelles.

Musicien et chercheur à l'Université Goldsmiths de Londres, ADAM PARKINSON s'intéresse aux philosophies matérialistes, à la basse et à la composition électronique sur ordinateur. Il travaille avec de nombreux musiciens comme Arto Lindsay, Atau Tanaka, Kaffe Matthews et Rhodri Davies. A ses heures perdues, il tente d'écrire la chanson pop parfaite.

*Avec le soutien du British Council***5€ / 3€**

ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN

NOUS NE POUVONS CONNAÎTRE LE GOÛT DE L'ANANAS

PAR LE RÉCIT DES VOYAGEURS [performance arts visuels]

5 octobre, 13h30 / 15h / 16h30

6 octobre, 15h / 16h30

FRAC PACA

Durée estimée : 60 min

Conception : Odile Darbelley et Michel Jacquelin // Avec : Georges Appaix, Hugues Reinert // Régisseur général : Léandre Garcia Lamolla

« Nous proposons à des artistes bien réels venant d'horizons divers d'être l'élément moteur dans l'élaboration d'une série de propositions théâtrales, entre autobiographie et autofiction. Une bulle gonflable transparente est donnée comme espace de création, à la fois cocon, loupe, lieu de projection physique et mentale.

A chacun de trouver une forme cohérente, un type de relation au public, pour faire partager les expériences qui l'ont constitué en tant qu'artiste. Au fil des rencontres, nous fabriquons, de notre côté, un prototype d'artiste tangent. Ce personnage récurrent inscrit son parcours fictif dans les différentes biographies dont il se nourrit. Ces biographies, réelles ou imaginées, sont un des éléments qui constituent l'histoire de l'Art Tangent comme une œuvre d'art. »

Odile Darbelley et Michel Jacquelin

Depuis une quinzaine d'années ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN font d'incessants allers-retours entre théâtre, danse et arts plastiques, qu'ils interprètent et recyclent au filtre d'une affabulation facétieuse. Au fur et à mesure des spectacles, expositions, installations ou performances diverses et variées, ils déploient un monde parallèle placé sous les influences bénéfiques de Marcel Duchamp et de Pierre Dac, où l'on croise une constellation d'imposteurs loufoques, d'artistes du détournement, d'esthètes délirants, aptes à nous éclairer sur les méandres de l'art en torpillant l'esprit de sérieux.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

5€ / 3€

Odile Darbelley et Michel Jacquelin ont présenté au Festival actoral : Tout seul je ne suis pas assez nombreux, actoral.6 // L'Art Tangent, actoral.5

JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE*IL EST DES NOTRES* [film] [sortie 2013]

7 octobre, 19h

Cinéma César

Durée : 47 min

Version originale : français - Sous-titres : anglais

Réalisation : Jean-Christophe Meurisse // Image : Javier Ruiz-Gomez // Son : François Meynot et Simon Apostolou // Montage : Carole Le Page
 // Avec : Solal Bouloudnine, Laetitia Dosch, Céline Fuhrer, Nicolas Granger, Thibault Lacroix, Aristide Meurisse, Thomas de Pourquery, Thomas Scimeca, Anne-Elodie Sorlin, Maxence Tual, Jean-Luc Vincent et la participation de Carmen Lagardère

« Une caravane arrimée dans un hangar clos en pleine ville héberge un colosse barbu. Dans cette roulotte vont défiler des invités et des confessions, des amours et des amis, des tout petits et des plus âgés, des repas et des fêtes, des discussions vaseuses et des rites horribles. Suite de tableaux, ce premier film du metteur en scène Jean-Christophe Meurisse, connu pour son travail théâtral avec sa troupe Les Chiens de Navarre, n'est pas une captation. Proche de l'univers du *Peaks* de Tod Browning, auquel le décor à huis-clos et le titre (le fameux et terrible « She is one of us » conclusif) sont sans doute une allusion, c'est de faire monter des épiphanies étirées qu'il s'agit. De faire rire aussi (jaune éventuellement) dans une atmosphère toujours décalée, insituable, comme si cette utopie dérisoire ne parvenait jamais à échapper à la menace alentour qu'elle se refuse à fréquenter. Portrait bunuelien (de *L'Ange Exterminateur* au *Charme discret de la bourgeoisie*, bien des motifs se retrouvent ici) d'une petite bourgeoisie que nous sommes tous devenus, nous voilà forcés d'embarquer à bord de cette caravane au périple immobile. »

Jean-Pierre Rehm,
 Délégué général du FID Marseille

En partenariat avec le FID Marseille et les cinémas César / Variétés

Tarifs, voir P. 39

ET AUSSI : Les Chiens de Navarre, *Quand je pense qu'on va vieillir ensemble*, P. 32

SARAH BERTHIAUME & ADRIEN BLETTON Québec / France*LE PROGRES* [lecture & musique]

7 octobre, 20h30

Montévidéo

Durée estimée : 30 min

Le 14 octobre 2012, Félix Baumgartner franchit le mur du son en chute libre. À quoi pense-t-il suspendu seul dans la stratosphère? De l'ascension à la chute, monologue intérieur d'un humain dans une combinaison pressurisée, avec piano, chanson, vidéo, energy drink et casques de moto.

Le (dés)enchantement selon Sarah et Adrien :

« Nous sommes perdus en forêt. Ou ailleurs. Peu importe. L'important, c'est que nous sommes perdus. Loin. Creux. Avec pour seule lumière, une application flashlight téléchargée sur notre iPhone. Nous avons cherché des elfes ou des fées ou un dieu qui nous montrerait le chemin. Mais nous avons vite réalisé que nous ne savions plus comment croire à ces choses. Alors nous nous asseyons en rond. Et nous attendons. Un signe. »

Sarah Berthiaume écrit pour le théâtre et Adrien Bletton écrit et compose pour le groupe Gustafson. Ils sont aussi tous les deux comédiens. Ils se sont rencontrés lors d'une production à Sherbrooke où ils ont suivi, en direct sur leur iPhone, la chute libre de Félix Baumgartner dans l'espace. Ils ont ensuite passé beaucoup de temps à discuter de progrès en buvant des boissons énergétiques et ont décidé d'en faire une courte pièce.

Avec le soutien de l'INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille

5€ / 3€

JEAN-MICHEL ESPITALIER*LECTURE-PERFORMANCE* [lecture performance]

7 octobre, 21h30

Montévidéo

Durée estimée : 40 min

Coller un faux nez au tragique. Rire de tout, se lamenter du reste. Explorer, dans le contemporain, ce qui nous fait marcher, ce qui nous fait courir. Traquer des trucs, accommoder les restes, construire, accumuler, défaire... Des équilibres instables. Ce soir, Jean-Michel Espitalier ouvre son cabinet de curiosités, cité-foutoir, atelier-bricolage, et nous fait visiter ses plus extravagantes collections.

5€ / 3€

ET AUSSI : Jean-Michel Espitalier & Yves-Noël Genod *Pour une fois que nous ne sommes pas morts*, P. 26

L'OBJET DES MOTS UNE COLLABORATION ACTORAL / LA SACD

En partenariat avec le Théâtre Joliette-Minoterie

Renouvelée pour la cinquième année, l'Objet des mots, collaboration entre le Festival actoral et la SACD, se renforce en 2013 en proposant cinq rencontres inédites entre des écrivains et des artistes de la scène.

JEAN-MICHEL ESPITALIER & YVES-NOËL GENOD

POUR UNE FOIS QUE NOUS NE SOMMES PAS MORTS [performance]

8 octobre, 20h

9 octobre, 22h

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 30 min

Une pièce abstraite d'Yves-Noël Genod d'après *L'Invention de la course à pied*
(et autres trucs) de Jean-Michel Espitalier // Distribution en cours

« Imaginons un bijou, un bijou de corps, à partir de ce texte de Jean-Michel Espitalier, réjouissant et pourtant aussi troué par la mort, qui commence ainsi : « L'homme est ainsi fait qu'il passe son temps à inventer des choses qui ne lui servent strictement à rien ». La difficulté, pour moi, c'est que cette forme ne sera raccrochée à sa matrice (le lieu) qu'en dernière minute, puisque le lieu est un théâtre actuellement en construction. C'est donc une forme abstraite, un *happening* : la société est déjà morte, de toute façon... »

Yves-Noël Genod

Poète inclassable, JEAN-MICHEL ESPITALIER joue sur plusieurs claviers et selon des modes opératoires constamment renouvelés. Listes, détournements, boucles rythmiques, répétitions, proses désaxées, faux théorèmes... tordent le cou à la notion si galvaudée de poésie en inventant des formes neuves pour continuer de faire jouer tout le bizarre de la langue et d'en éprouver les limites.

YVES-NOËL GENOD se définit comme un distributeur de spectacles, de poésie et de lumière, en un sens, il n'invente rien, il fait passer le furet, « passé par ici, il repassera par là ». Collaborateur fidèle d'actoral, il a « fabriqué » en neuf ans (depuis 2003) quarante-cinq spectacles et un nombre non répertorié de « performances ».

8€ / 6€ / 4€

ET AUSSI : Jean-Michel Espitalier, *Lecture performance*, p. 25

Jean-Michel Espitalier a déjà participé au Festival actoral dans le cadre des Impromptus, actoral.6

// Il a également présenté : *Vues d'ici*, actoral.4

Yves-Noël Genod a présenté au Festival actoral : *Hashiche à Marseille*, actoral.11 // *La mort d'Ivan Ilitch*, actoral.10 // *Blektré et Monsieur Villonitch*, actoral.6 // *Domaine de Jalonsie*, actoral.5

CASEY & LATIFA LAÂBISSI

RE

DIS

APPEARING

8 – 9 octobre, 21h

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 30 min

Texte : Casey // Conception et interprétation : Latifa Laâbissi // Son : Cristian Sotomayor

« Invitée à l'Objet des mots, je me dis houa c'est bien j'adore l'idée... puis je flippe un bon coup,... je me dis bon c'est casse-gueule ce truc, « un auteur un chorégraphe » ? Quoi faire moi qui joue à bégayer dans ma langue, moi qui dans mes pièces parle à partir de ce qui ne se parle pas mais se refoule, s'absente du discours, se camoufle, moi qui joue à créoliser tout ce qui bouge comme un instinct de survie oui survivre au sens figé ! Puis je repense à la rappeuse Casey et je me dis l'Objet des mots, Casey, les mots de Casey, ok, une rencontre avec une écriture qui est loin et proche de moi, un événement qui réveille une danse de transe, une danse macabre, une danse que je ne connais pas encore, qui me déplace, oui c'est ça, obligée de bouger. »

Latifa Laâbissi

On sait qu'à chaque nouvelle apparition de la rappeuse CASEY, des oreilles s'ouvrent et d'autres sifflent, des bouches se ferment et d'autres se délient. Elle est de celles qui marquent au fer rouge plusieurs générations d'auditeurs quand les pleurnichards de service, les gangsters gonflables ou les rebelles de salon encombrant brièvement les poubelles de nos mémoires.

Pièces, installations, conférences performées, collaborations pluridisciplinaires : mêlant les genres, réfléchissant et redéfinissant les formats, le travail de LATIFA LAÂBISSI cherche à faire entrer sur scène un *hors-champ* multiple ; un paysage anthropologique où se découpent des histoires, des figures et des voix. Les codes de la danse y sont bousculés par des corps récalcitrants, des récits alternatifs, des montages de matériaux par où s'infiltrèrent les signes de l'époque.

8€ / 6€ / 4€

NATHALIE QUINTANE & SOPHIE PEREZ et XAVIER BOUSSIRON - LA CIE DU ZEREP

BROUTE SOLO [performance mise en espace]

8 octobre, 22h

9 octobre, 20h

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 30 min

Texte : Nathalie Quintane // Conception : Sophie Perez & Xavier Boussiron // Avec : Stéphane Roger

Les États-Unis ont eu Orson Welles, l'Angleterre a eu Peter Sellers, l'Autriche Thomas Bernhard, la France a eu Jean Vilar, la Provence a eu Marcel Pagnol, et Digne-les-Bains : Nathalie Quintane. On savait que Gros Pépé Papa aimait beaucoup Shakespeare et Marguerite Duras. On saura, dorénavant, qu'il aime aussi beaucoup Nathalie Quintane.

SOPHIE PEREZ fonde la Compagnie du Zerep en 1997 et se lance dans la mise en scène de spectacles où se chevauchent les styles, les genres, entre danse, performance, agacements existentiels, références musicales... Aujourd'hui, le Zerep s'articule autour d'un cercle d'habitues, dont Xavier Boussiron, simplement engagé en tant que musicien au début, et qui cosigne avec Sophie Perez les pièces depuis *Le Coup du cri andalou* (2004). Elle rencontre pour l'Objet des mots l'auteure Nathalie Quintane.

8€ / 6€ / 4€

ET AUSSI : Nathalie Quintane, *Descente de Médiums*, P. 23

GREGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE

L'INVITE MYSTERE (PRECIPITE) [performance lecture]

11 octobre, 21h

12 octobre, 22h

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 30 min

Texte : Grégoire Bouillier // Une proposition de Manuel Vallade // Adaptation et mise en scène : Olivia Grandville // Lumière : Yves Godin // Avec : Manuel Vallade

« En reposant le combiné mes mains tremblaient et la pièce était silencieuse et l'atmosphère livide et le téléphone me narguait sur le lit et je l'envoyai balader de rage à l'autre bout de la pièce ; mais il ne se démantibula même pas et de longues secondes je restai à écouter la tonalité qui alternait dans le noir et c'était encore pire ; alors je me levai pour remettre l'appareil d'aplomb et raccrocher le combiné et je ne savais que faire et je me mis à tourner en rond dans tout l'appartement et c'était vite fait et c'était le bouquet, oui, je ne trouvais rien d'autre à dire que : « C'est le bouquet. Ce coup-ci, c'est vraiment le bouquet »... »

Extrait de *L'Invité mystère*, de Grégoire Bouillier (Allia, 2004)

Né à Tizi-Ouzou en 1960, GREGOIRE BOUILLIER vit et travaille à Paris. Il est l'auteur de trois livres, publiés aux éditions Allia : *Rapport sur moi* (Prix de Flore 2002), *L'Invité mystère* (2004), traduits dans de nombreuses langues, et *Cap Canaveral* (2008).

Danseuse et chorégraphe, OLIVIA GRANDVILLE affirme très tôt son intérêt pour la dimension polysémique de la danse, en particulier les correspondances entre le geste et le verbe. Elle crée notamment *Le Cabaret discrédant*, d'après *Le Manifeste de la danse ciselante* d'Isidore Isou, avec des danseurs et des acteurs dont MANUEL VALLADE, qui a travaillé au théâtre sous la direction de nombreux metteurs en scène (Mathieu Bertholet, Yan Joël Colin, Hubert Colas, Bernard Sobel...), mais aussi avec des chorégraphes comme Vincent Dupont et Olivia Grandville. Désireux de poursuivre leur collaboration, Olivia Grandville et Manuel Vallade choisissent pour l'occasion de se retrouver autour de l'écriture de Grégoire Bouillier.

8€ / 6€ / 4€

Manuel Vallade a présenté au Festival actoral : *Katarakt* de Rainald Goetz, actoral.3

NICOLAS DOUTEY & MARC LAINE*THEATRE ET AMITIE* [mise en espace]

11 octobre, 22h

12 octobre, 21h

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 30mn

Texte : Nicolas Doutey // Mise en espace : Marc Lainé // Lumière : Kelig Lebars

Avec (sous réserve) : Geoffrey Carrey, Pierre Maillet

« Cher Nicolas,

J'ai bien reçu la version manuscrite de ta pièce « Théâtre et amitié ». Merci de la confiance que tu m'accordes en me confiant ces précieuses pages écrites de ta main. J'ai passé les sept dernières semaines à lire et à relire ces neuf pages. J'espérais qu'une analyse graphologique me permettrait enfin d'apporter quelques réponses au nombre insensé de questions que soulève ton texte et me permettrait de définir un cadre dramaturgique cohérent et définitif à notre projet. Mais cette nouvelle tentative a échoué à son tour. J'envisage désormais de consulter un astrologue, même si j'ai conscience du caractère désespéré de cet ultime recours. C'est avec une terreur sans nom que j'attends le travail au plateau.

Bien à toi,

Marc »

Les pièces du jeune auteur NICOLAS DOUTEY, *Je pars deux fois* et *Jour* sont publiées en 2013 aux Éditions Théâtre Ouvert après avoir fait l'objet d'une mise en espace par Alain Françon et d'une réalisation pour France Culture. *Théâtre et amitié* est publié en 2013 dans la revue *IF* (n° 37). C'est cette pièce qu'a choisi d'aborder le scénographe et metteur en scène MARC LAINE, formé à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, qui présentera aussi en octobre 2013, dans le cadre de MP2013, une installation inspirée des « living libraries » (bibliothèques vivantes) et faisant entendre des témoignages de vies, dans le hall de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Marseille.

8€ / 6€ / 4€

Marc Lainé a présenté au Festival actoral : *OOPS !*, actoral.10**MIET WARLOP Belgique***MYSTERY MAGNET* [spectacle]

8 – 9 – 10 octobre, 19h

La Criée – Théâtre national de Marseille

Durée : 50 min

Conception, mise en scène et scénographie : Miet Warlop // Avec : Christian Bakalov, Kristof Coenen, Sofie Durnez, Harold Henning, Wietse Tanghe, Laura Vanborm, Miet Warlop // Assistants à la scénographie : Sofie Durnez, Ian Gyselinck // Son : Stefaan Van Leuven, Stephen Dewaele // Regard extérieur : Nicolas Provost // Assistant à la dramaturgie : Namik Mackic // Techniciens : Piet Depoortere, Bart Vanbellegem, Bennert Van Cotten, Ian Gyselinck

Mystery Magnet esquisse un monde hanté où l'humour naît de la tristesse, la magie du prosaïque et l'excitation de la peur. L'imagination est aux commandes !

Grande amatrice de slapstick, Miet Warlop transpose ici les codes des films burlesques du siècle dernier dans un univers inversé. En place des trépidations des acteurs, une lenteur cotonneuse ; en place du noir et blanc, des déflagrations colorées ; en place des scénarios tarte à la crème, une dramaturgie onirique qui se développe jusqu'au paroxysme. Les pantalons se déplacent tout seuls, les murs volent en éclats, les projectiles pleuvent...

Mais la metteuse en scène et plasticienne lorgne aussi, avec de solides références à l'appui, vers un cinéma gore pour le moins décalé :

« *Mystery Magnet* a quelque chose d'une douce horreur que je pourrais vous décrire comme une boucherie de tendresse » précise-t-elle. Un surréalisme 100% belge où l'humour ne se départit jamais de l'étrange...

MIET WARLOP, artiste visuelle belge, a créé la scénographie de nombreux spectacles. En 2006 et 2007, sous le titre *Grote Hoop/Berg*, elle continue d'explorer des formes au croisement des arts visuels et de la scène : *Proposition 1 : Reanimation*, *Proposition 2 : Reconstruction* et *Proposition 3 : Play the Life*. Puis elle crée *Springville* en 2009, un mouvement de 50 minutes, tout en chaos, en expectative et en surprise, nommé au Festival de Théâtre néerlandais-flamand de 2010. En 2010 également, elle présente *Talk Show*, un spectacle-conférence en collaboration avec Hilde D'haeyere, sur l'impact des cascades *slapstick* sur le discours verbal.

En coréalisation avec La Criée – Théâtre national de Marseille

12€ / 9€ / 8€

AURÉLIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU*NE DEMANDE PAS À TON OMBRE LA CHARITÉ* [performance]

8 – 9 octobre, 21h

Théâtre des Bernardines

Durée estimée : 60 min

Scénographie : Aurélie Leroux, Florence Pazzottu // Texte, images : Florence Pazzottu // Avec : Aurélie Leroux, Florence Pazzottu // Vidéo : Christophe Grégoire, Alain Badiou, Kolia Dorvault

Tout part d'un récit, *Les Heures Blanches*. Dans un train de nuit, trois hommes parlent du désir, de l'amour, de la jouissance, autour d'une jeune femme qui dort. Sur le plateau, Aurélie Leroux (metteuse en scène) et Florence Pazzottu (auteure) donnent leurs voix aux monologues de ces personnages masculins tandis que les images et les sons des acteurs qu'elles ont filmés, enregistrés, grain de peau et grain de voix, sont à leur tour ce volume, cette caisse de résonance, à partir desquels s'exprime un désir autre, un désir de représentation qui questionne et travaille la présence, son excès et son manque, son oscillation désirante.

En vue d'une création scénique de ce texte, elles multiplient leurs lancers : différentes formes, différentes propositions... La première s'intitulait *Où dois-je encore monter avec mon désir ?*, la seconde *Ne demande pas à ton ombre la charité*. D'une étape à l'autre, la question se creuse, l'énigme d'une nouvelle « dialectique de l'amour et du désir » se fait de plus en plus vive.

À découvrir aussi *Dialectique de l'amour et du désir*, installation vidéo (15 min) dans le hall du théâtre, accessible avant les représentations.

AURELIE LEROUX est metteuse en scène et actrice. Elle a collaboré notamment avec Alain Fourneau, Gildas Milin, Galin Stoev, Laurent Gutmann... Ses deux dernières créations *Tâtez là si j'ai le cœur qui bat* et *Pas encore prêt* ont été produites au Théâtre des Bernardines.

FLORENCE PAZZOTTU est poète et vidéaste. Auteure de onze livres (chez l'Amourier, le Seuil, Flammarion...), de deux documentaires, dont *la Place du sujet* (édité par Incidences), et d'une série de poèmes vidéo.

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines

8€ / 6€ / 4€

DAUNIK LAZRO France, THURSTON MOORE, EILEEN MYLES Etats-Unis*SOIRÉE SONORITES - DU TEXTE AU SON* [performance musicale]

9 octobre, 20h30

Montévidéo

Durée estimée : 1h40

Avec : Daunik Lazro, Thurston Moore, Eileen Myles

Une soirée construite autour de deux poètes américains et d'un musicien, imaginée avec la complicité de l'équipe du Festival Sonorités (Montpellier), codirigé par Anne-James Chaton.

Musicien d'une grande intégrité, DAUNIK LAZRO fait preuve d'une exemplaire fidélité à l'esthétique qu'il a choisie dès ses débuts. Spontanéité et mise en jeu lyrique d'un expressionnisme qui ne peut advenir, du cri au chant, qu'à travers une libre improvisation, à l'écoute de soi et des autres. Reflet et mémoire passionnelle des incantations d'Ayler comme de la dynamique d'Ornette Coleman, son saxophone est porteur d'une infinie tendresse.

Connu notamment pour avoir fondé le groupe Sonic Youth en 1980, THURSTON MOORE joue, enregistre en solo et multiplie les collaborations : Merce Cunningham, Cecil Taylor, Lydia Lunch, John Zorn et Glen Branca... Il a composé des musiques de films pour Olivier Assayas, Gus Van Sant et Allison Anders, et dirige le label Ecstatic Peace Records. Il est aussi auteur, éditeur (*Ecstatic Peace Poetry Journal*) et rédacteur en chef des éditions Flowers & Cream.

EILEEN MYLES, née en 1949 à Boston, a déménagé à New York pour devenir poète. Elle a publié dix-huit ouvrages dont *Snowflake/ different streets*, (poèmes, 2012), *Inferno (a poet's novel)* (2010). Lauréate de la bourse Warhol/Creative Capital pour *The Importance of Being Iceland / Travel Essays in Art*, elle s'est aussi vu décerner le Prix Shelley par la Société de Poésie d'Amérique. Elle est professeure émérite d'écriture à l'Université de Californie à San Diego.

Production : lebeau & associés // En partenariat avec le Festival Sonorités (Montpellier) et la Maison de la Poésie - Paris

8€ / 6€ / 4€

VINCENT THOMASSET**BODIES IN THE CELLAR [spectacle] [création 2013 – coproduction Festival actoral]**

9 octobre, 19h30

10 octobre, 22h30

La Friche la Belle de Mai

Durée : 70 min

Conception, réalisation, partition : Vincent Thomasset // Avec : Jonathan Capdevielle, Lorenzo De Angelis, Michèle Gurtner, Grégory Guilbert, Vincent Thomasset // Collaboration artistique : Ilanit Illouz // Lumières : Erik Houllier // Son : Gérard D'Élia // Scénographie : Camille Muret-Lili

Une pièce pour cinq interprètes, quinze personnages et trois voix, qui s'articule autour de la performance physique hors-norme de l'acteur Cary Grant dans *Arsenic and Old Lace* (*Arsenic et Vieilles Dentelles*) de Frank Capra. Une partition physique, vocale et sonore complexe sous-tend ce travail. La dissociation des voix et des corps - doublage en direct des voix masculines - révèle un travail minutieux et exigeant. En déconstruisant un monument de l'entertainment des années 40, *Bodies in the Cellar* se joue des codes de la narration, de la représentation, et propose au spectateur la possibilité de construire son propre film, tout en se laissant emporter par un flux ininterrompu de mouvements, de sons et gestes, de parcours et histoires entremêlés.

VINCENT THOMASSET, auteur, metteur en scène-chorégraphe et interprète débute en tant que comédien avec différents metteurs en scène dont Pascal Rambert. En 2007, il intègre la formation Ex.e.r.ce (Centre Chorégraphique National de Montpellier), qui sera le point de départ de trois années de recherches. Il écrit un texte qu'il réutilise, à différentes reprises, dans son travail, dont le titre, à lui seul, résume la démarche de cette période : *Topographie des Forces en Présence*. Travaillant essentiellement in situ (RER, cages d'escaliers, parkings, parcs, cours de musée, etc.), il accumule différents matériaux et problématiques à la fois littéraires, chorégraphiques et plastiques, lors de performances en public. Aujourd'hui, il s'inscrit dans la production de formes reproductibles en créant notamment une série de spectacles intitulée *Serendipity*.

12€ / 8€ / 6€

Vincent Thomasset a présenté au Festival actoral : *Les Protagomistes*, actoral.12

AMIR REZA KOOHESTANI Iran**TIMELOSS [spectacle] [création 2013 – commande d'Hubert Colas – coproduction Festival actoral]**

9 – 10 octobre, 21h

La Friche la Belle de Mai

Durée estimée: 80 min

Spectacle en persan surtitré en français

Texte et mise en scène : Amir Reza Koohestani // Avec : Hassan Madjooni, Mahin Sadri // Assistant à la mise en scène : Mohammad Reza Hosseinzadeh // Vidéo : Davoud Sadri // Costumes et régie plateau : Negar Nemati // Traduction surtitres: Massoumeh Lahidji

A 22 ans, alors inconnu, Amir Reza Koohestani vit une rupture amoureuse marquante. De cet événement personnel naît *Dance On Glasses*. Il y raconte cette séparation, jouée par deux comédiens assis face à face, séparés par une table longue de 4 mètres. Propulsé sur les scènes internationales par le succès de cette création, Amir Reza Koohestani écrit d'autres pièces, toutes narrant en creux l'impossibilité des gens à se lever pour faire face, lutter. *Dance On Glasses* reste pour beaucoup son œuvre de référence, au point qu'on le presse d'écrire un texte semblable, ce à quoi il se refuse radicalement. Mais en 2013, un appel téléphonique le replonge dans la mémoire de cette création. *Timeloss* est le récit d'une immersion en soi et dans le temps, comme un jeu de miroir et un brûlant constat de la vie en Iran.

Artiste iranien, AMIR REZA KOOHESTANI publie à 16 ans des histoires dans les journaux de Shiraz. Attiré par le cinéma, il suit des cours de réalisation et de prise de vue. Pendant un an, il joue aux côtés des membres du Mehr Theater Group avant de se consacrer à l'écriture : *And the Day Never Came* (1999, pièce jamais représentée) puis *The Murmuring Tales* (2000). En 2001, il achève *Dance on Glasses* qui tourne pendant quatre ans dans le monde entier. Suivent alors les pièces *Recent Experiences*, *Amid The Clouds* (2005), *Dry Blood and Fresh Vegetables* (2007), *Quartet : A Journey North* (2008)... Toutes accueillies avec succès en Europe, et notamment en France (Maison des Arts de Créteil, Théâtre national de la Colline, Théâtre de la Bastille...). Après quelques années d'études à Manchester, il rentre à Téhéran en 2009 et, en 2011, bien qu'il soit en train de terminer son service militaire, il met en scène *Ivanov* d'Anton Tchekhov. Pour 2013, le Festival actoral commande à Amir Reza Koohestani l'écriture d'une nouvelle pièce, *Timeloss*.

Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

12€ / 8€ / 6€

MOTUS Italie***CALIBAN CANNIBAL* [performance]**

9 octobre, 22h30

10 octobre, 19h30

La Friche la Belle de Mai

Durée estimée : 60 min

Conception : Enrico Casagrande et Daniela Nicolò // Avec : Silvia Calderoni et Mohamed Ali Oueled Ltaief (Dali) // Son et vidéo : Andrea Gallo et Alessio Spirli (Aqua Micans Group) // Assistanat à la mise en scène : Nerina Cocchi

Pour cette nouvelle création, la Compagnie Motus s'est inspirée du livre *CALIBAN CANNIBAL* de Roberto Fernandez Retamar, où le Caliban de *La Tempête* de Shakespeare est proclamé symbole du peuple latino-américain pour son historique dépendance culturelle vis-à-vis du colonisateur et pour son désir de libération.

Une construction parasite assemblée avec des matériaux de récupération se colle aux murs de lieux publics et privés : sur des places, dans des parcs, des centres commerciaux... jusqu'aux foyers des théâtres.

Elle est vivante, habitée. Deux figures improbables (A+C) doivent y vivre ensemble durant une période de leur existence. Ils ne se sont pas choisis. Ils sont ensemble par hasard et par nécessité, arrivés dans ce refuge après des événements tourmentés, des naufrages réels et existentiels, des grands gestes et des revendications frustrées. Ils essaient de communiquer sans parler la même langue. Ils essaient de se raconter sans vouloir tout dire, mélangeant l'italien, le français, l'arabe... et un anglais massacré. Ils essaient de se soutenir sans avoir vraiment la force de pouvoir le faire jusqu'au bout. Comment recommencer à nouveau ? Et par où ?

Conçu comme un véritable laboratoire de travail, ouvert aux collaborations artistiques les plus diverses, MOTUS recherche l'interaction créative entre les différentes formes d'expression. Depuis vingt ans, la compagnie crée des spectacles théâtraux, des performances et des installations, dirige des workshops, participe à des festivals interdisciplinaires, et organise des débats autour de ses créations. Les thèmes du voyage (géographique, mental) et des révoltes contemporaines se retrouvent dans la plupart de leurs spectacles, notamment dans *Nella Tempesta*, leur dernière création dont *CALIBAN CANNIBAL* est un écho.

Œuvre réalisée par la compagnie Motus dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille- Provence 2013 // Avec le soutien de : Face à Face, paroles d'Italie pour les scènes de France, Ateliersi (Bologne), l'Institut Culturel Italien de Marseille, l'Onda – Office national de diffusion artistique

8€ / 6€ / 4€

Motus a présenté au Festival actoral : *Alexis, une tragédie grecque*, actoral.11

LES CHIENS DE NAVARRE*QUAND JE PENSE QU'ON VA VIEILLIR ENSEMBLE* [spectacle] [création 2013]

10 - 11 octobre, 21h

Théâtre du Gymnase

Durée : 90 min

Une création collective des Chiens de Navarre, dirigée par Jean-Christophe Meurisse // Avec : Caroline Binder, Céline Fuhrer, Robert Hatisi, Manu Laskar, Thomas Scimeca, Anne-Elodie Sorlin, Maxence Tual, Jean-Luc Vincent // Création lumières : Vincent Millet // Régie générale et régie lumière: Stéphane Lebaeur // Régie plateau : Julie Leprou // Création et régie son : Isabelle Fuchs // Production et diffusion : Antoine Blesson et Claire Nollez

Une partie de pétanque qui aurait dérapé, révèle huit interprètes sanguinolents à même la tourbe. Après la crise, tout est affaire de reconstruction... Ce théâtre de la dévastation claque comme un appel à mourir de rire.

« Notre besoin de consolation est impossible à rassasier écrivait si fort Stig Dagerman, seul au fin fond de sa forêt suédoise. Au milieu des montagnes comme au milieu des feux rouges, nous avons tous le même cri désespéré, la même continuelle et difficile recherche de consolation qui nous anime pour continuer à vivre et affronter le monde. C'est si bon alors de se réunir (en cercle et chaussettes de préférence) pour s'écouter les uns les autres, pour tout remettre à zéro et panser nos plaies. Quitte à perdre la raison ou l'élocution. Les Chiens de Navarre tentent ainsi l'expérience spectaculaire de la réconciliation avec soi-même. Pour mieux interroger l'enfant triste qui claque des dents en nous. » Jean-Christophe Meurisse

« Deux choses me remplissent d'horreur : le bourreau en moi et la hache au-dessus de moi. » Stig Dagerman

« Pleure, tu pisseras moins. » Anna Dagerman (la mère)

JEAN-CHRISTOPHE MEURISSE, après une formation de comédien à l'ERAC, se détourne peu à peu du jeu et crée les Chiens de Navarre en 2005 pour en diriger depuis le début les créations collectives. *Une raclette* est créée au Théâtre des Halles à Paris en 2008, puis recrée en juin 2009 dans le cadre du festival (tjcc) au Théâtre de Gennevilliers. *L'autruche peut mourir d'une crise cardiaque en entendant le bruit d'une tondeuse à gazon qui se met en marche* est créée en novembre 2009 dans le cadre du festival Beaubourg-La-Reine au Centre Pompidou. Il présente avec le collectif une série de performances de plus de trente heures en quatre jours, intitulée *Pousse ton coude dans l'axe*. En 2012, il crée *Nous avons les machines* à la Maison des Arts de Créteil, au Centre Pompidou - Paris, au Théâtre de Vanves et au Théâtre de Gennevilliers, et la même année *Quand je pense qu'on va vieillir ensemble*.

En coréalisation avec le Théâtre du Gymnase // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique

Cat 1 : 20€ / 14€ / 10€ - Cat 2 : 18€ / 12€ / 8€

ET AUSSI Jean-Christophe Meurisse, *Il est des nôtres*, P. 25**TOURNÉE**

Le 5 novembre 2013 - au Festival bis-ARTS à Charleroi (Belgique)

Les 20 et 21 novembre 2013 - au TAP Scène Nationale de Poitiers

Le 3, 4 et 5 décembre 2013 - au Théâtre des Bains-Douche du Havre

Le 12 décembre 2013 - à la Faïencerie - Théâtre de Creil - Scène conventionnée

Les 7, 8 et 9 janvier 2014 - au CDDB de Lorient

Les 16 et 17 janvier 2014 - à l'Apostrophe - Scène Nationale Cergy-Pontoise & Val d'Oise

Le 30 janvier 2014 - au Carré les colonnes - Scène conventionnée Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort

Les 27, 28 et 29 mars 2014 - au théâtre du Grand Orient à St Denis de la Réunion

Le 20 mai 2014 - au théâtre des 7 Collines à Tulle

Les 29, 30 et 31 mai au théâtre de Dijon

Le 3 juin 2014 - au Théâtre Paul Eluard de Choisy-le-Roi

NICOLAS CANTIN Québec**GRAND SINGE [spectacle]**

11 octobre, 19h30

12 octobre, 19h

Théâtre des Bernardines

Durée : 45 min

Chorégraphie : Nicolas Cantin // Avec : Stéphane Gladyszewski, Anne Thériault // Lumières : Frédérick Gravel

Dans sa pièce « dansante » *Grand singe*, Nicolas Cantin impose sa différence et ses principales caractéristiques : minimalisme des situations, humour tragicomique et travail méticuleux sur la présence des interprètes. Cette présence hybride, qui raconte la rencontre entre un homme et une femme, témoigne déjà d'un talent pour flairer les fêlures et les absurdités humaines.

« L'intime m'intéresse. J'aime par-dessus tout, regarder quelqu'un qui ne sait pas qu'il est regardé. J'aime être témoin de cet instant où ça cesse de jouer. Lorsque je te regarde, c'est comme si j'observais un cerf en pleine forêt. »

Nicolas Cantin

Jeune créateur à la frontière des genres, NICOLAS CANTIN s'aventure avec audace sur les pentes glissantes de l'intimité. En étirant le temps et en misant sur l'extrême présence de ses interprètes, il dévoile le versant noir de la fragilité. Formé au clown, au jeu masqué et à l'improvisation, Nicolas Cantin collabore notamment avec l'École nationale de cirque de Montréal et l'École nationale de théâtre du Canada. Depuis quelques années, il amène son corps sur les sentiers de la danse en s'investissant en tant qu'interprète et « chorégraphe » dans différents projets de création. Artiste hybride, il bricole deux objets chorégraphiques en solo *Glass house* et *Falaïse*. Il crée également *Honolulu Punch*, une pièce de cirque pour sept interprètes. En 2008, il participe au projet *Clash* de Lynda Gaudreau. Créée en 2009, *Grand singe* est sa troisième pièce « dansante ».

En coréalisation avec le Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de : l'INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille, l'Onda - Office national de diffusion artistique

12€ / 8€ / 6€

RODRIGO GARCÍA**MUERTE Y REENCARNACIÓN EN UN COWBOY [spectacle]**

11 – 12 octobre, 20h30

La Criée – Théâtre national de Marseille

Durée : 90 min

Spectacle en espagnol surtitré en français

Une proposition de Rodrigo García // Avec Juan Lorient, Juan Navarro et Marina Hoisnard // Lumières : Carlos Marquerie // Direction technique : Roberto Cafaggini // Son : Vincent Le Meur // Régisseur général : Jean-Pierre Timouis // Production de tournée : Diego Lamas

« C'est une pièce sur les cowboys.

Mais non, avec des cowboys. Il n'y en a que deux à ce qu'on m'a dit, et encore, ils sont à pied. Il n'y a pas de chevaux sur scène? Pas de chevaux. Juste un carton rempli de poussins. Ah ça, des poussins il y en a, mais de chevaux, aucun.

Des poussins?

Absolument. Non mais en fait il y a une sorte de cheval mais ce n'est pas un vrai. C'est une machine qui tourne sur elle-même et sur laquelle on peut grimper comme si on faisait du rodéo.

Et donc, les cowboys?

Eh bien en fait au début ils n'ont pas encore leurs chapeaux ni leurs lunettes miroir, au contraire, ils sont nus ou presque et ils se roulent dans un corps à corps sur le sol comme s'ils allaient mourir, ils se contorsionnent de douleur ou d'ivresse et ils ont sur la tête des cagoules noires qui font de la musique parce qu'il y a des grelots cousus dessus. Ils ont l'air assez désespérés et déjantés. Prêts à tout, à toutes les expériences.

Mais à la fin ils discutent sérieusement, comme s'ils s'étaient assagis, et en fait ils parlent du rire comme quelque chose qui n'est plus spontané et qui est devenu le signe d'une crispation.

Hum. Et en fait ça parle de quoi au juste?

Ah écoute, de beaucoup de choses... ce n'est pas présenté comme ça de toute façon.

Mais quel est le message?

Mais enfin, tu ne comprends rien? Ce n'est pas comme une publicité où on t'assène un slogan à la fin! Et puis tu verras bien. »

Valérie Mréjen

« *Muerte y reencarnación en un cowboy* est une oeuvre troublante, interprétée avec une intensité extraordinaire et soutenue par une écriture d'une extrême lucidité, qui, entre autres choses, impose la certitude que « quand le désastre gronde, le désastre arrive ».

Fernando Castro Flórez

Auteur, scénographe et metteur en scène majeur de la scène européenne, RODRIGO GARCIA crée, en 1989, la compagnie La Carniceria Teatro qui réalise de nombreuses mises en scène expérimentales, en recherchant un langage personnel, éloigné du théâtre traditionnel. Après une vingtaine de créations, ses références restent inclassables, elles traversent les siècles sans se soucier de la chronologie : on pense pêle-mêle à Quevedo, poète du Siècle d'or espagnol, à Beckett, Céline, Thomas Bernhard mais aussi à Buñuel ou encore à Goya de la période noire. Il refuse de s'enfermer dans un théâtre « *écrit uniquement pour des spécialistes, et qui fonctionne par codes et par dogmes* ». Son écriture s'inspire du quotidien, de la rue où il a grandi, « dans cette banlieue populaire de Buenos Aires au milieu de copains destinés à devenir ouvriers ou maçons ». Il rêve d'un théâtre où « n'importe qui puisse pousser la porte » sans hésiter sur le seuil. Son écriture est un prolongement du réel dont il s'inspire fortement ; sa force réside dans la dimension poétique qu'il lui confère. Ses personnages peuvent débiter des horreurs, parler en argot - la langue de Cervantès est en ce sens peut-être plus inventive et plus crue que le français - García évite la caricature facile et se garde de tout naturalisme. Ses personnages se complaisent dans une déliquescence de la pensée, s'arrangent comme ils le peuvent pour exister et font semblant de croire que leur banale existence est des plus originales.

En coréalisation avec *La Crie* – Théâtre national de Marseille

24€ / 14€ / 12€

Rodrigo García a présenté au Festival actoral : *Accidens, matar para comer*, actoral.3

SONIA CHIAMBRETTO & ILDI ! ELDI

ÉTAT CIVIL [mise en espace]

11 – 12 octobre, 19h30

Théâtre Joliette-Minoterie

Durée estimée : 60 min

À partir d'extraits d'ÉTAT *civil*, texte en cours d'écriture

Texte : Sonia Chiambretto // Proposition : collectif ildi ! eldi // Musique originale : Napoléon Maddox // Avec : Odja Llorca, Sophie Cattani, Antoine Oppenheim et un groupe de participants (distribution en cours)

« La musique savante manque à notre désir » A. Rimbaud

Après plus d'un an de résidence dans dix bureaux de proximité de la ville de Marseille, Sonia Chiambretto imagine ETAT *civil*, une fresque de l'administration française vue de l'intérieur, un espace poétique qui fait de Marseille le berceau du monde à venir. La ville est ici révélatrice de tous les excès, les injustices et les incohérences d'un mode de fonctionnement global. Paradoxalement, les bureaux de proximité deviennent parfois des lieux d'une grande humanité où les sensibilités et les désirs débordent malgré les cadres et les postures imposés. Bienvenue dans un monde merveilleux.

SONIA CHIAMBRETTO est écrivaine et poète. Son écriture questionne et distord la notion de « document », elle dit écrire des langues françaises « étrangères ». Ses textes, pour la plupart publiés aux Editions Actes Sud - Papier et chez grmx Editions, ont notamment été mis en scène par Hubert Colas qui a monté la totalité de sa trilogie *CHTO* et Rachid Ouramdane qui crée son texte *POLICES !* Sonia Chiambretto a également collaboré avec la chorégraphe Kitsou Dubois, et les metteurs en scène Thierry Raynaud, Pierre Laneyrie, Benoit Bradel, Alexandra Badéa... Elle donne régulièrement des lectures performances de ses oeuvres, anime divers workshops dans les écoles d'art, et participe au comité de rédaction de la revue de poésie Grumeaux.

ILDI ! ELDI, collectif d'acteurs, est un espace de recherche et de création depuis 2004. Antoine Oppenheim et Sophie Cattani créent des spectacles, *L'Argent !?* aux Subsistances, *Shakespeare is dead, get over it!* de Paul Pourveur au Théâtre du Rond Point, s'intéressant très rapidement à l'adaptation scénique de romans. C'est ainsi qu'ils collaborent tout naturellement avec Sonia Chiambretto sur son dernier texte.

En coréalisation avec le Théâtre Joliette-Minoterie // ETAT *civil* une oeuvre réalisée par Sonia Chiambretto en résidence au sein des Bureaux Municipaux de Proximité de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013

8€ / 6€ / 4€

Sonia Chiambretto a présenté au Festival actoral : *Polices!*, actoral.9 // *12 Sœurs slovaques*, actoral.7 // *Road to know where*, dans le cadre des Impromptus, actoral.5 // *Mon Képi blanc*, actoral.4

ROBERT CANTARELLA**LE MUSÉE VIVANT [performance] [coproduction actoral]**

12 – 13 octobre, de 11h à 13h et de 14h à 19h

MuCEM

Conception : Robert Cantarella // Avec : Amine Adjina, Robert Cantarella, Hayet Chouachi, Jérôme Denis, Laurène Fardeau, Béatrice Houplain, Jean-Baptiste Saunier, Sophie Verbeeck...// Collaboration artistique : Constance de Corbière et Julien Fisera

Si une œuvre te parle, viens l'écouter ! Le musée vivant propose des œuvres racontées. Le visiteur choisit une œuvre et l'écoute. Il choisit la pièce artistique qu'il souhaite découvrir et assiste ensuite à l'œuvre dite par un comédien. L'œuvre racontée est une nouvelle œuvre : une reconstitution par la parole. Le rapport est unique puisqu'un interprète est face à une, deux ou trois personnes maximum, l'œuvre est au milieu. Elle est faite du récit et de l'écoute, en même temps.

Le musée vivant collectionne toutes les disciplines artistiques : À la recherche du temps perdu de Marcel Proust, *El Color y su reflejo* de Daniel Buren, *enfant* de Boris Charmatz ... Une trentaine d'œuvres sont proposées à l'écoute du visiteur dans l'intimité d'une relation avec un comédien. À l'invitation du Festival actoral, le corpus s'enrichit en 2013 de commandes passées à douze auteurs : Edith Azam, Mustapha Benfodil, Omar Berrada, Julien Blaine, Anne-James Chaton, Hubert Colas, Andrea Inglese, Mette Ingvarsen, Alban Lefranc, Sabine Macher, Cécile Mainardi et Valérie Mréjen.

En 1983, ROBERT CANTARELLA crée un premier lieu, le Théâtre du Quai de la Gare à Paris, puis fonde sa première compagnie, la Compagnie des Ours. Alternant les créations de pièces contemporaines et les classiques du répertoire, il fera entendre aussi bien Lars Norén, Philippe Minyana avec lequel il entretient un long compagnonnage, que Michel Vinaver, Shakespeare, O'Neill, Tchekhov, Strindberg. Il réalise le film documentaire *Carrosserie* en 2004 ; publie *Le Chalet* aux éditions Léo Scheer et *Ce sont des humains qu'il nous faut* aux éditions Théâtrales en 2006. Il a été directeur du Théâtre Dijon Bourgogne, Centre dramatique national, puis codirecteur du Centquatre à Paris de 2005 à 2010. Il tourne actuellement avec plusieurs performances et reprend la mise en scène de *Inventaire* de Philippe Minyana avec les mêmes artistes que pour la création il y a 27 ans.

En partenariat avec le MuCEM // Avec le soutien du FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques

Entrée libre avec un billet du MuCEM

Robert Cantarella a présenté au Festival actoral : *Faire le Gilles*, actoral.12 // *Le musée vivant*, actoral.11 // *Auras comprises*, actoral.7

Deux parutions par an
Des inédits d'auteurs, des textes en cours : poésie, théâtre, récit...
Des propositions graphiques, des photographes, des plasticiens...
Le regard d'un critique...



Revue IF n°38, un écho à la programmation du Festival actoral.13

Avec : Pierrick Bailly // Mustapha Benfodil // Sarah Berthiaume // Adrien Bleton // Anne-James Chaton // Antoine Dufeu // Jean-Michel Espitalier // André Fortino // Joëlle Gayot // Paul-Emmanuel Odin // Samuel Pivo // Eric Pougeau // Nathalie Quintane.

(une coédition IF / actoral)

12€ la revue // abonnement : 20€ pour 2 revues

Commander / s'abonner : www.revue-if.org // info@revue-if.org

En 2013, le Festival actoral coproduit : *Bodies in the Cellar* de Vincent Thomasset, *Timeloss* d'Amir Reza Koohestani et *Le musée vivant* de Robert Cantarella. Il soutient les créations *The Pyre (Le Bûcher)* de Gisèle Vienne et *BONES* d'Outil & Institutet.

ANNE-JAMES CHATON

PORTRAITS

Œuvres réalisées par Anne-James Chaton en résidence au sein de la Maison de l'Avocat - Ordre des Avocats du Barreau de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec la Galerie Porte Avion, les éditions Al Dante et le Festival actoral.13. // Production : Association du 48

MATIJA FERLIN

SAID SAM LUCKY

Production : Emanat // Coproduction : Rencontres Chorégraphiques Internationales de Seine-Saint-Denis, Centre National de la Danse, Zagreb Dance Center (Croatie) // Avec le soutien de : Bunker - The Old Power Station, Elektro Ljubljana (Ljubljana, Slovénie), Dance and Non-verbal Theater Festival San Vincenti (Croatie), Ministère de l'Éducation, des Sciences, de la Culture et du Sport de la République de Slovénie, Municipalité de Ljubljana (Slovénie), Municipalité de Pula (Croatie), Onda – Office national de diffusion artistique

STEFANO MASSINI

JECROISENUNSEULDIEU

Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Avec le soutien de la : Maison Antoine Vitez, l'Institut Culturel Italien de Marseille

MARCO MARTINELLI

BRUTIS D'EAUX

Dans le cadre de Face à Face, Paroles d'Italie pour les scènes de France // Traduction commandée par la Compagnie Théâtre Alibi de Bastia // Avec le soutien du FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques, l'Institut Culturel Italien de Marseille

GUSTAVO GIACOSA

PONTS SUSPENDUS

Production : Le Merlan - scène nationale à Marseille et Cie SIC.12 // Avec le soutien de : 3bisF Lieux d'arts contemporains d'Aix-en-Provence, La Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon - Centre National des Écritures du Spectacle (résidence réalisée à la Chartreuse dans le cadre du Programme Odyssée - ACCR, avec le soutien du Ministère de la culture et de la communication), Théâtre de la Place (Liège), l'Institut Culturel Italien de Marseille

MATIJA FERLIN

THE OTHER AT THE SAME TIME

Production : Emanat // Coproduction : Théâtre National d'Istrie (Croatie), Théâtre de Pula (Croatie), Cankarjev dom – Centre culturel et Palais des Congrès de Ljubljana (Slovénie) // Avec le soutien de : Zagreb Dance Center – L'Institut de Croatie pour le Mouvement et la Danse, Le Centre méditerranéen pour la Danse – San Vincenti (Croatie), Ville de Sanvincenti, Ministère de l'Éducation, des Sciences, de la Culture et du Sport de la République de Slovénie, Ville de Ljubljana - Département de la Culture (Slovénie), Ministère de la Culture de la République de Croatie, Ville de Pula (Croatie), Le Conseil des Arts du Canada, l'Onda – Office national de diffusion artistique

CHRISTOPHE FIAT

LES SUPERPOUVOIRS DE MARCEL PAGNOL

Œuvre réalisée par Christophe Fiat en résidence au sein du Château de la Buzine de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée – Marseille Provence 2013, en partenariat avec Cinéma Connection.

Résidences : Montévidéo, centre de créations contemporaines – Marseille, le CENTQUATRE – PARIS

POETRY a été accueilli au Studio HYPERION pour l'enregistrement de ses titres et au Pavillon M pour le mixage.

FRANÇOIS CHAIGNAUD

ДУМЫ МОЙ / DUMY MOYI

Production : Vlovajob pru // Coproduction : Festival Montpellier Danse 2013, Festival d'Automne à Paris, Centre de Développement Chorégraphique Toulouse/Midi-Pyrénées, Gessnerallee Zürich, deSingel Internationale Kunstcampus (Anvers), Ménagerie de Verre (Paris) // Avec le soutien de : l'Onda – Office national de diffusion artistique // Vlovajob Pru est subventionnée par la DRAC Poitou-Charentes et reçoit l'aide de l'Institut Français pour ses projets à l'étranger // François Chaignaud est artiste associé à la Ménagerie de Verre (Paris) // Spectacle créé pour le Festival Montpellier Danse 2013

YAÏR BARELLI

CE CONTEXTE

Coproduction : Musée de la Danse (Rennes), CNDC (Angers) // Avec le soutien de : Festival NEXT – Espace Pasolini (Valenciennes), Centre d'art de la Ferme du Buisson, HütZ (Berlin), l'Onda – Office national de diffusion artistique

SALVATORE CALCAGNO

LA VECCHIA VACCIA

Production : garçongarçon asbl / Salvatore Calcagno // Avec le soutien de : [e]utopia3, Fondation Marie-Paule Godenne et du Théâtre Les Tanneurs (Bruxelles), Wallonie Bruxelles International et WB-T/D, Onda – Office national de diffusion artistique // Artiste de la Fédération Wallonie-Bruxelles

RABIH MROUE

QU'IL PEUR DE LA REPRÉSENTATION ?

Production : Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth), Théâtre Hebbel (Berlin), Siemens Arts Program, Centre national de la Danse (Pantin) // Avec le soutien de : TQW (Vienne), Onda – Office national de diffusion artistique, Fondation d'Entreprise CMA CGM, Zaza, Philippe Jabre

LINA SANEH

APPENDICE

Coproduction : Festival d'Automne à Paris, Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth)

LINA SANEH & RABIH MROUE

33 TOURS ET QUELQUES SECONDES

Coproduction : Festival d'Avignon, KunstenFestivalsArts (Bruxelles), Festival delle Colline Torinesi (Turin), Scène nationale de Petit-Quevilly Mont-Saint-Aignan (Rouen), La Bâtie Festival de Genève, Kampnagel (Hambourg), Steirischer Herbst (Graz), Stage-Helsinki Theatre Festival, Malta Festival (Poznan), Théâtre de l'Agora Scène nationale d'Évry et de l'Essonne, Association Libanaise pour les Arts Plastiques Ashkal Alwan (Beyrouth)

GISELE VIENNE

THE PYRE (LE BUCHER)

Production déléguée : DACM // Coproduction : Opéra de Lille, Le Parvis Scène nationale de Tarbes Pyrénées, Ircam, Les Spectacles vivants - Centre Pompidou, Comédie de Caen - Centre dramatique national de Normandie, Festival Automne en Normandie, Scène nationale d'Evreux, Bonlieu Scène nationale, La Bâtie (Genève), Centre de développement chorégraphique (Toulouse), Centre dramatique national Orléans Loiret Centre, CCN d'Orléans, Malta Festival (Poznan, Pologne), Holland Festival (Amsterdam), International Summer Festival (Hambourg), Künstlerhaus Mousonturm (Frankfurt), Next Festival, Eurometropolis Lille-Courtrai-Tournai et Valenciennes (Belgique, France)/BIT Teatergarasjen (Bergen), Festival de Otoño a Primavera (Madrid), IDEOLOGIC ORGAN (France)/Designgroup Professional GmbH (Allemagne) // Avec le soutien à la création du Festival actoral // Avec le soutien de : l'Onda – Office national de diffusion artistique // Avec la participation de : DICRÉAM, Swedish Arts Council // En collaboration avec : kunstencentrum BUDA à Courtrai.

MUSTAPHA BENFODIL

L'ANTILIVRE (FRAGMENTS DE DECHETS LITTERAIRES) [PERFORMAN]

Partie d'une oeuvre réalisée par Mustapha Benfodil en résidence au sein de l'espace Fernand Pouillon d'Aix-Marseille Université dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013, en partenariat avec art-cadé*, galerie des Grands Bains Douches de la Plaine // Avec le soutien de de l'Ambassade de France en Algérie

GROUPE ICI-MEME (PARIS)

FIRST LIFE

Oeuvre réalisée par le groupe Ici-Même (Paris) en résidence au sein du Centre commercial Bonneveine dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille Provence 2013 // Ici-Même est une compagnie conventionnée par la ville de Paris et par le Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Ile-de-France // Ici même est une compagnie associée au Théâtre Brétigny, scène conventionnée du val d'Orge.

OUTIL & INSTITUTET

BONES

Production : OUTIL/INSTITUTET // Avec le soutien

de : Ville de Dijon, Région Bourgogne, Swedish Arts Council, Ville de Malmö (Suède), Festival actoral, montévidéo – créations contemporaines, CENTQUATRE-PARIS, Inkonst (Malmö, Suède), Balhaus Ost (Berlin), l'Onda – Office national de diffusion artistique

EDITH AZAM

TROIS CHEV-ALOS : TROIS OS

Avec le soutien de : P.O.L éditeur et de montévidéo – créations contemporaines

ODILE DARBELLEY & MICHEL JACQUELIN

NOUS NE POUVONS CONNAITRE LE GOUT DE L'ANANAS PAR LE RECIT DES VOYAGEURS

Production : Scène Nationale 61, CCAM de Vandoeuvre-les-Nancy, Théâtre des Bernardines, FRAC Provence-Alpes-Côte-d'Azur, Bois de L'Aune, Pôle artistique et culturel de la Communauté du Pays d'Aix et Marseille-Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture, Association Arsène, Fondation Professeur Swedeborg pour l'Art Contemporain

GREGOIRE BOUILLIER, OLIVIA GRANDVILLE & MANUEL VALLADE

L'INVITE MYSTERE (PRECIPITE)

Avec le soutien de montévidéo – créations contemporaines

MIET WARLOP

MYSTERY MAGNET

Production : CAMPO // Coproduction : Kunstenfestivaldearts (Bruxelles), Göteborgs Dans Teater Festival (Suède) dans le cadre du NXTSTIP // Avec le soutien de : Programme culture de l'Union Européenne

AURELIE LEROUX & FLORENCE PAZZOTTU

NE DEMANDE PAS A TON OMBRE LA CHARITE

Production : La Compagnie A Côté et Alt(r)a Voce (pour la partie vidéo) // Coproduction : Théâtre des Bernardines // Avec le soutien de : Cinéma Les Variétés, Espace-Galerie la Jetée, Galerie La Traverse, Grains de Lumière // Projet subventionné par la Ville de Marseille.

VINCENT THOMASSET

BODIES IN THE CELLAR

Production : Laars & Co // Coproduction : Festival actoral, La Ménagerie de Verre - Paris, Théâtre de Vanves - Scène conventionnée pour la danse, Far° Festival des Arts Vivants (Nyon), Le Phénix scène nationale Valenciennoise // Avec l'aide à la production de : Arcadi // Avec le soutien de : La Ménagerie de Verre (Paris) dans le cadre des Studiolabs, Les Laboratoires d'Aubervilliers, Centre National de la Danse, résidence Pavillon Cascades/Vivarium Studio, Atelier de Paris / Carolyn Carlson, avec l'aide de l'échangeur – CDC Picardie, Centre Culturel Suisse - Paris, CENTQUATRE-PARIS, montévidéo - créations contemporaines // Avec l'aide à la diffusion de : Arcadi en Ile-de-France sur les saisons 2013-2014, 2014-2015

AMIR REZA KOOHESTANI

TIMELOS

Production : Mehr Theatre Group // Coproduction : Festival actoral, Festival La Bâtie à Genève // Avec le soutien de l'Onda – Office national de diffusion artistique pour le surtitrage

MOTUS

CALIBAN CANNIBAL

Oeuvre réalisée par la compagnie Motus dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée - Marseille Provence 2013 // Avec le soutien de : Face à Face / Paroles d'Italie pour les scènes de France, Ateliers (Bologne), l'Institut Culturel Italien de Marseille, l'Onda – Office national de diffusion artistique

LES CHIENS DE NAVARRE

QUAND JE PENSE QU'ON VA VIEILLIR ENSEMBLE

Production : Le Grand Gardon Blanc, Chiens de Navarre // Résidence et coproduction : Les Substances (Lyon), Parc de la Villette (résidence d'artistes 2012), Le Parapluie, centre international de création artistique (Aurillac), C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) // Coproduction : Maison des Arts de Créteil, TAP Théâtre Auditorium de Poitiers, ARCADI // Spectacle répété également au Théâtre de la Bastille avec son soutien technique // Avec le soutien de : Fonds SACD Théâtre, SPEDIDAM, l'Onda – Office national de diffusion artistique

NICOLAS CANTIN

GRAND SINGE

Production : Marie-Andrée Gougeon pour Daniel Léveillé danse // Avec le soutien de : Compagnie Daniel Léveillé danse (Montréal) dans le cadre de son programme de parrainage de diffusion destiné à des artistes de la relève, Conseil des arts et des lettres du Québec, l'Onda – Office national de diffusion artistique, INSTITUT FRANÇAIS - Ville de Marseille

RODRIGO GARCIA

MUERTE Y REENCARNACION EN UN COWBOY

Production : La Camicería Teatro (Madrid), Théâtre National de Bretagne

SONIA CHIAMBRETTO & ILDI! ELDI

ETAT civil

Production : collectif ildi! eldi // Coproduction : Le Merlan – scène nationale à Marseille, Théâtre Joliette-Minoterie // ETAT civil une oeuvre réalisée par Sonia Chiambretto en résidence au sein des Bureaux Municipaux de Proximité de la Ville de Marseille dans le cadre des Ateliers de l'EuroMéditerranée de Marseille-Provence 2013 // Sonia Chiambretto est représentée par L'Arche, agence théâtrale

ROBERT CANTARELLA

LE MUSEE VIVANT

Production : R & C Constance de Corbière // Coproduction : Festival actoral // Avec le soutien de : DRAC Haute-Normandie dans le cadre de sa résidence à la Scène Nationale d'Evreux-Louviers, Région Haute-Normandie, Département de l'Eure, FIJAD – Fonds d'Insertion pour les Jeunes Artistes Dramatiques

TARIFS

Théâtre des Bernardines, Montevideo, KLAP, [mac], FRAC PACA, Théâtre Joliette-Minoterie, Friche La Belle de Mai, Château de la Buzine :

	Spectacle	Performance Mise en espace	Lecture
Tarif plein	12€	8€	5€
Tarif réduit	8€	6€	-
Tarif PASS ACTORAL 6€		4€	3€

Le Merlan :	<i>Ponts suspendus</i>	<i>The Pyre (Le Bûcher)</i>	Lectures
Tarif plein	8€	20€	5€
Tarif réduit	6€	10€	-
Tarif PASS ACTORAL	4€	8€	3€

La Criée :	<i>Mystery Magnet</i>	<i>Muerte y reencarnacion en un cowboy</i>
Tarif plein	12€	24€
Tarif réduit	9€	14€
Tarif PASS ACTORAL	8€	12€

Le Gymnase :	<i>Quand je pense qu'on va vieillir ensemble</i>	
	1 ^{ère} catégorie	2 ^{ème} catégorie
Tarif plein	20€	18€
Tarif réduit	14€	12€
Tarif PASS ACTORAL	10€	8€

Les tarifs réduits s'appliquent sur présentation d'un justificatif en cours de validité :
aux personnes de moins de 26 ans, aux étudiants, aux demandeurs d'emploi, aux allocataires du RSA, aux personnes travaillant dans le secteur du spectacle vivant s/ présentation de la carte congés spectacles, d'une attestation Pôle Emploi de moins de 3 mois ou d'une attestation employeur

Certains lieux (Bernardines, Merlan, Joliette-Minoterie) proposent un tarif spécifique RSA :
nous vous invitons à les contacter directement pour en bénéficier

PASS ACTORAL :

L'achat d'un PASS ACTORAL à 10€ vous permet :

- de bénéficier de tarifs super-réduits (jusqu'à - 60%) pour tous les lieux du festival
- de faire profiter du tarif réduit à votre accompagnant
- d'accéder à des tarifs préférentiels durant la saison 2013-2014 au Théâtre des Bernardines, au Théâtre Joliette-Minoterie et à La Criée.

Ce pass est nominatif et ne garantit pas la disponibilité de places pour chaque spectacle. Nous vous recommandons de réserver vos places en amont

FORFAIT SOIRÉE :

Si vous réservez pour les 3 propositions le même soir dans un même lieu :

- Montevideo, le 26 sept : 12€ au lieu de 18€ et le 5 oct : 12€ au lieu de 15€
- KLAP, les 27 et 28 sept : 18€ au lieu de 25€
- Théâtre Joliette-Minoterie, les 8, 9, 11 et 12 oct : 18€ au lieu de 24€
- Friche La Belle de Mai, les 9 et 10 oct : 22€ au lieu de 32€

Dans la limite des places disponibles

TARIF GROUPE :

- En famille ou entre amis : bénéficiez du tarif réduit à partir de 6 places achetées pour la même représentation
- Comités d'entreprise, groupes constitués, merci de contacter Julie Nancy-Ayache, attachée aux relations publiques : j.nancyayache@actoral.org // +33 (0)4 91 37 14 04

Dans la limite des places disponibles

OUVERTURE DE LA BILLETTERIE LE 9 SEPTEMBRE à 10h

HORAIRES D'OUVERTURE

Avant le festival : lundi – vendredi / 10h – 17h

Pendant le festival : lundi – samedi / 10h – 17h

COMMENT RESERVER ?

- **PAR TELEPHONE** : 04 91 94 53 49
(paiement par CB possible)

A MONTEVIDEO
3, impasse montevideo - 13006

- **PAR E-MAIL** : resa@actoral.org

POUR CERTAINS SPECTACLES, PLACES EN VENTE :

SUR INTERNET : www.espaceculture.net // www.digitick.com // www.mp2013.fr

A L'ESPACE CULTURE

42, La Canebière – 13001
Tél. +33 (0)4 96 11 04 61
Lundi – samedi / 10h – 18h45

AU PAVILLON M

Place Villeneuve Bargemon – 13002
Tél. +33 (0) 810 813 813
Tous les jours / 11h-20h

ACHAT UNIQUEMENT AUPRÈS DU LIEU PARTENAIRE :

VILLA MÉDITERANÉE

2, 3 et 5 oct - Portrait Lina Saneh & Rabih Mroué

Spectacles : 15€ / 10€ / 5€ - Films : 5€ / 3€

Réservations : www.villa-mediterranee.org // +33 (0)4 95 09 42 52 – mardi – dimanche / 10h – 19h

Possibilité de réserver auprès de la billetterie du festival actoral, avec règlement et retrait des billets s/ place à la Villa Méditerranée avant la représentation

MuCEM :

12-13 oct - *Le musée vivant* de Robert Cantarella est en accès libre s/ achat d'un billet du MuCEM (8€ / 5€)

CINÉMA LE CÉSAR :

7 oct - Film *Il est des nôtres* de Jean-Christophe Meurisse (s/place - tarif unique 5€)

IMPORTANT :

- Les réservations non réglées la veille de la représentation sont remises à la vente.
- Clôture des ventes pour le jour même à 14h, l'achat de places se fait ensuite directement sur le lieu de la représentation.
- Les places achetées sont à retirer au bureau du festival (10h/17h), ou sur le lieu de représentation au plus tard 15 minutes avant le début de la représentation.
- Par respect pour les artistes et le public, nous ne pouvons garantir l'accès aux salles une fois la représentation commencée.

ENTRÉE LIBRE :

Lectures et autres formes :

- *Lecture sonore* d'Anne-James Chaton - 24 sept à 18h30, Maison de l'Avocat - sur réservation au 04 91 94 53 49
- Conférence d'Eric Mangion suivie de lectures - 25 sept à 19h, La compagnie
- *Mon prochain* de Gaëlle Obiégly - 27 sept à 18h, librairie Histoire de l'œil
- *Parades* de Judith Abensour & Thomas Bauer - 30 sept à 19h, montevideo
- *Dago Cassandra* de Marco Laguna - 1^{er} oct à 22h30, montevideo
- *Edie, la danse d'Icare* de Véronique Bergen – 2 oct à 18h, librairie L'Odeur du temps
- *Les œuvres de miséricorde* de Mathieu Riboulet – 2 oct à 20h, montevideo
- *First Life*, du Groupe ICI-MEME (Paris) - 3 oct (14h-19h), 4 et 5 oct (10h-12h / 14h-17h), Centre Commercial Bonneveine - sur réservation au 04 91 94 53 49
- *Estompée*, de Jérémie Bennequin - 4 oct entre 18h30 et 19h30 - boutique agnès b.

Expositions :

- *Portraits*, d'Anne-James Chaton (cf p. xx)
- *POESIE ACTION*, de Bernard Heidsieck (cf p. xx)

LIEUX DU FESTIVAL

montévidéo – centre de créations contemporaines

3, impasse montévidéo, 13006 Marseille
Tél. +33 (0)4 91 37 30 27

Au coeur d'actoral, montévidéo, lieu fondateur du festival, vous accueille pour vous informer sur les spectacles et prendre vos réservations, boire un verre, consulter la presse du jour, découvrir les œuvres d'anne-James chaton... Le fonds documentaire du centre de ressources est accessible sur rendez-vous et une sélection d'ouvrages en relation avec la programmation vous y est proposée.

agnès b.

33 cours Honoré d'estienne d'orves, 13001 Marseille // Tél. : + 33 (0)4 96 11 04 50

Centre commercial Bonneveine

Avenue de Hambourg, 13008 Marseille // Tél. : + 33 (0)4 91 16 35 20

Château de la Buzine

56 traverse de la buzine, 13011 Marseille Tél. : + 33 (0)4 91 45 27 60

Cinéma Le césar

4 place castellane, 13006 Marseille // Tél. : + 33 (0)4 91 53 27 82 et + 33 (0)8 92 68 05 97

FRAC PACA

Angle des rues Vincent Leblanc et Forbin 10 boulevard de dunkerque, 13002 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 91 27 55

Galerie Porte Avion

96 boulevard de la Libération, 13004 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 33 52 00

KLAP Maison pour la danse

5 avenue rostand, 13003 Marseille // Tél. : +33 (0)4 96 11 11 20

La compagnie

19 rue Francis de pressensé, 13001 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 90 04 26

La Criée – théâtre national de Marseille

30 Quai rive Neuve, 13007 Marseille // Tél. : +33 (0)4 96 17 80 00

La Friche La Belle de Mai

41 rue Jobin, 13003 Marseille // Tél. : +33 (0)4 95 04 95 04

Le Merlan – Scène nationale à Marseille

Avenue Raimu, 13014 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 11 19 30

Librairie Histoire de l'œil

25 rue Fontange, 13006 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 48 29 92

Librairie L'Odeur du temps

35 rue pavillon, 13001 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 54 81 56

[mac] musée d'art contemporain de Marseille

69 avenue de Haïfa, 13008 Marseille // Tél. +33 (0)4 91 25 01 07

Maison de l'Avocat

49 rue grignan, 13006 Marseille // Tél. + 33 (0)4 91 15 31 00

MuCEM - Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée

1, Esplanade du J4, 13002 Marseille // Tél. +33 (0)4 84 35 13 13

Théâtre des Bernardines

17 boulevard Garibaldi, 13001 Marseille // Tél. +33 (0)4 91 24 30 40

Théâtre du Gymnase

4 rue du théâtre Français, 13001 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 24 35 24

Théâtre Joliette-Minoterie

Place de la méditerranée, 13002 Marseille // Tél. : +33 (0)4 91 90 07 94

Villa méditerranée - Centre international pour le dialogue et les échanges en Méditerranée

Quai de la tourette, 13002 Marseille // Tél. : +33 (0)4 95 09 44 23

Un espace de convivialité, bar, restauration vous accueille au Théâtre des bernardines, au KLAP, au Merlan, à La Criée, au MuCEM, au Théâtre Joliette-Minoterie, au [mac], à la Friche La Belle de mai et à montévidéo avant et après les représentations.

Président **Rudy Ricciotti**
Vice-président **Eric Chaveau**
Trésorière **Jacqueline Meido-Madiot**
Membre **Eric Mangion**

ÉQUIPE

Directeurs **Hubert Colas** et **Caroline Marcilhac**
Administratrice **Myriam Chautemps**
Secrétaire général **Charles Mesnier**
Chargé de communication & relations publiques **Cyril Le Boulaire**

Renforts pour l'édition 2012

Chargée de production / logistique **Cécile Descloux**
Attachée aux relations publiques **Julie Nancy-Ayache**
Assistante de production / logistique **Aurélie Baldo**
Assistante stagiaire de communication **Elodie Bernelin**
Assistante logistique / production **Salomé Klein**
Responsable billetterie **Laure Chénieux**
Assistants billetterie **Anne-Sylvie Gautier** et **Tiphaine Colombain**
Régisseur général **Frédéric Viénot**
Régisseurs **Eric Billabert**, **Frédéric Chartiot**, **Marina Cossantelli**, **Lucie Delorme**, **Samuel Dosière**, **Valentine Duhem**, **Etienne Fortin**, **Marie Lefèbvre**, **Stéphane Luchetti**, **Chloé Monneris**, **Stéphane Salmon**, **Serge Sconamiglio**, **Lionel Scrève...**

Conception graphique **Laurent Garbit**
Rédacteur **Boris Sagit**
Photographe **Clémentine Crochet**
Web **Christophe Passet** - www.antipole.fr

CONTACT PRESSE NATIONALE

Bureau de communication média On s'en occupe
Corine Péron : +33 (0)6 77 98 83 77 // corine.peron@on-s-en-occupe.com // on-s-en-occupe.com

CONTACT PRESSE REGIONALE

Cyril Le Boulaire : +33 (0)4 91 37 30 27 // c.leboulaire@actoral.org

EQUIPE DE MONTEVIDEO

Administrateur montévidéo **Vincent Lillo**
Comptable **Anne Fournier**
Accueil technique **Julien Dupuy**
Agent d'entretien **Moinloulou Abdillahi**

L'équipe du festival remercie chaleureusement les bénévoles qui l'accompagnent sur cette édition.

PARTENAIRES

LE FESTIVAL ACTORAL REMERCIE L'ENSEMBLE DE SES PARTENAIRES ET COLLABORATEURS :

AGNÈS B., L'AMBASSADE DE FRANCE EN ALGÉRIE, L'ARCHE ÉDITEUR, ATELIERS DE L'EUROMÉDITERRANÉE - MARSEILLE-PROVENCE 2013, CENTRE COMMERCIAL BONNEVEINE, CENTRE WALLONIE BRUXELLES - PARIS, CHÂTEAU DE LA BUZINE - MAISON DES CINÉMATOGRAPHIES DE LA MÉDITERRANÉE, CINÉMAS CÉSAR / VARIÉTÉS, DIPHTONG CIE, EDITIONS AL DANTE, LE FID - FESTIVAL INTERNATIONAL DU CINÉMA, MARSEILLE, L'ERAC - ÉCOLE RÉGIONALE D'ACTEURS DE CANNES, ESPACECULTURE MARSEILLE, FIJAD - FONDS D'INSERTION POUR LES JEUNES ARTISTES DRAMATIQUES, FRAC PACA - FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN PROVENCE-ALPES-CÔTE D'AZUR, GALERIE PORTE AVION, GRIM - SCÈNE MUSICALE DE MONTÉVIDÉO, KLAP MAISON POUR LA DANSE, LA COMPAGNIE, LA CRIÉE - THÉÂTRE NATIONAL DE MARSEILLE, LA FRICHE LA BELLE DE MAI, LA REVUE IF, LA MAISON DE LA POÉSIE - PARIS, LE MERLAN - SCÈNE NATIONALE À MARSEILLE, LES CORRESPONDANCES DE MANOSQUE, LIBRAIRIE HISTOIRE DE L'ŒIL, LIBRAIRIE L'ODEUR DU TEMPS, L'L - LIEU DE RECHERCHE ET D'ACCOMPAGNEMENT POUR LA JEUNE CRÉATION, [MAC] MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MARSEILLE, MAISON ANTOINE VITEZ, MAISON DE L'AVOCAT, MONTÉVIDÉO - CRÉATIONS CONTEMPORAINES, MUCEM - MUSÉE DES CIVILISATIONS DE L'EUROPE ET DE LA MÉDITERRANÉE, OÙ - LIEU D'EXPOSITION POUR L'ART ACTUEL, P.O.L ÉDITEUR, FESTIVAL SONORITÉS, THÉÂTRE DES BERNARDINES, THÉÂTRE DU GYMNASE, THÉÂTRE JOLIETTE-MINOTERIE, TRIANGLE FRANCE, VILLA ARSON - NICE, VILLA MÉDITERRANÉE - CENTRE INTERNATIONAL POUR LE DIALOGUE ET LES ÉCHANGES EN MÉDITERRANÉE

